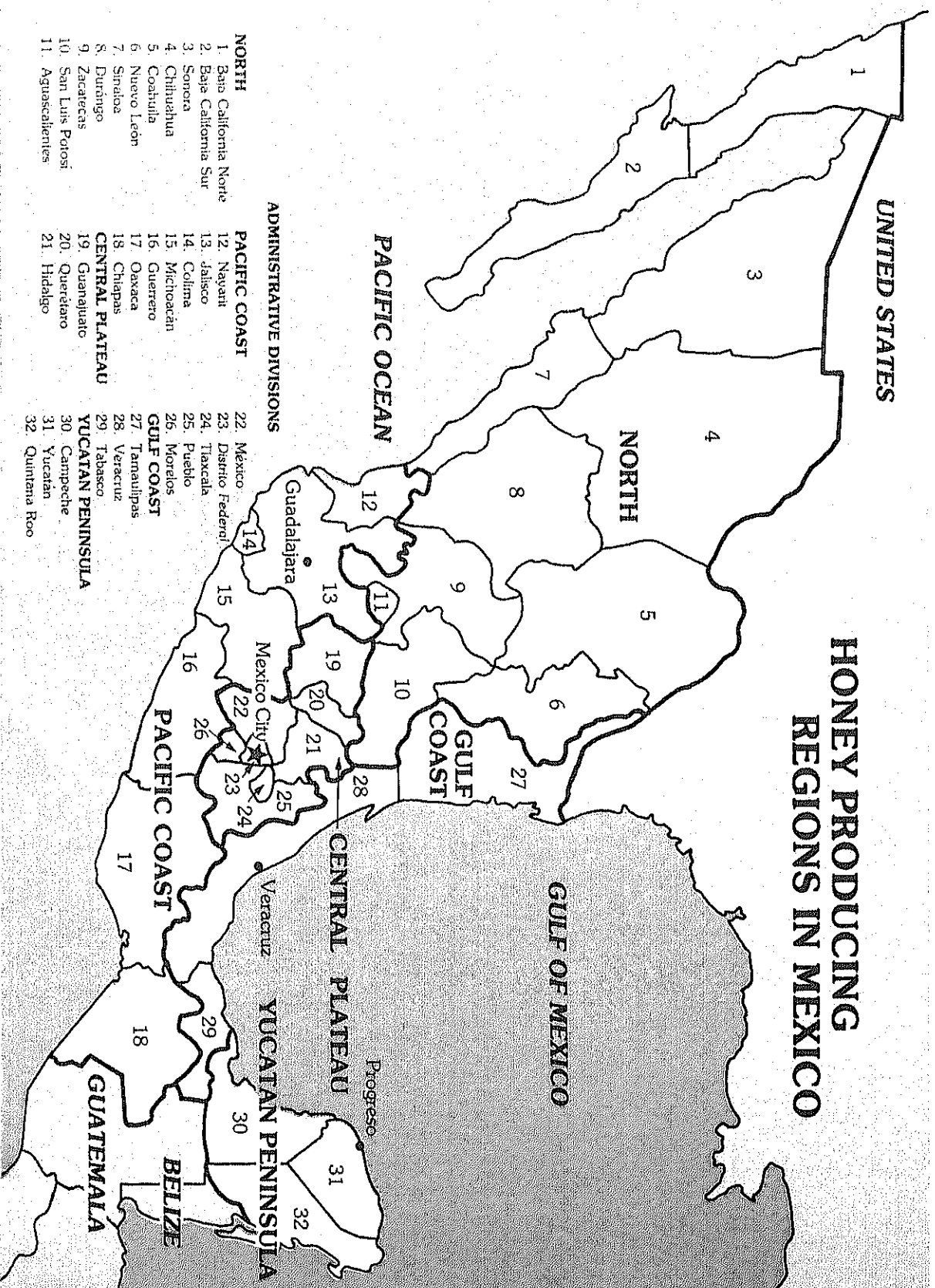


HONEY PRODUCING REGIONS IN MEXICO



BACKGROUND ON MEXICO

TOTAL POPULATION: 65 million

AGRICULTURAL POPULATION: 45 percent of total population

POPULATION GROWTH RATE: 3.5 percent annually

LITERACY RATE: 65 percent

GROSS DOMESTIC PRODUCT (GDP): \$79.3 billion (1976)

AGRICULTURE'S SHARE OF GDP: 12 percent

GDP PER CAPITA: \$1,294 (1976)

TOTAL LAND AREA: 197 million hectares

CROPLAND: 14 percent of land area

PASTURE: 35 percent of land area

WOODS AND FORESTS: 37 percent of land area

IRRIGATED AREA: 4.3 million hectares

CROPLAND PER PERSON IN AGRICULTURE: 0.94 hectares

BEEKEEPERS: 38,000

BEE COLONIES: 2.1 million

YIELD PER COLONY: 30 kilograms (1977)

LAND AREA PER COLONY: 94 hectares

October 1978

FOREWORD

This report is designed to give an insight into the past trends, current situation, and future prospects of the honey industry of Mexico.

Mexico is the primary exporter of honey in world trade. It is important to the United States both as the main source of imported honey and as the major competitor of U.S. honey in world markets.

The author interviewed representatives of the Mexican honey industry, Government personnel, the staff of the Agricultural Attaché Office in the U.S. Embassy, Mexico City, and others as appropriate. Field trips were made to Mexico's honey producing regions. The available sources of information on Mexico's honey industry were examined. Special credit must be given to Dr. Jose Antonio Zozaya Rubio for certain of the photographs and valuable data.

Robert M. McConnell
Deputy Director for Analysis
Horticultural and Tropical Products
Commodity Programs
Foreign Agricultural Service

CONTENTS

	<i>Page</i>
SUMMARY	1
INTRODUCTION	1
SUPPLY and DISTRIBUTION	2
PRODUCTION	2
Beekeepers	2
Methods	2
Regions	3
Colonies	4
Yields	4
Production Level	5
Types of Honey	5
Production Costs	5
MARKETING CHANNELS	6
DOMESTIC CONSUMPTION	6
EXPORTS	6
GOVERNMENT POLICIES	10
Advanced Payments	10
Quality Control	10
Export Taxes	10
Minimum Export Prices	10
FUTURE PROSPECTS	10
APPENDIX I. Statistical Tables	12
II. List of Exporters of Honey in Mexico	18

The Honey Industry of Mexico

Situation and Prospects

By Gordon E. Patty, Horticultural and Tropical Products Division
Commodity Program, Foreign Agricultural Service

SUMMARY

Mexico's honey production has been steadily increasing. Previous gains have come mainly from larger colony numbers, but yield per colony has also risen. Now the world's leading honey exporter, Mexico sells most of its honey abroad, as domestic consumption remains limited. This honey moves to many foreign markets, but primarily to the Federal Republic of Germany and the United States.

Beekeeping is a profitable endeavor in Mexico and a wide variety of honeys is produced. Costs of production appear to be relatively low. Production methods are modern on the larger, more efficient operations. The smaller ones make good use of Mexico's labor surplus.

In the future, Mexico is expected to further develop its honey industry, making even more honey available for the world market. A good floral source base exists, while an abundance of labor for beekeeping is available.

INTRODUCTION

Mexico has ample floral cover for beekeeping. From its humid coastal lowlands to the slopes of its lofty mountains interspersed with sweeping plateau land, Mexico has the floral sources to make it the world's premier exporter of honey. A wide variety of agricultural crops is grown, while wild flowers of many types are found in noncultivated areas. Some of these sources remain to be developed, and further gains can come from modernizing the beekeeping industry. Utilization of Mexico's land resources has shifted little in the past decade or so, as this table indicates (in millions of hectares):

	<u>1961-65</u>	<u>1974</u>
Cultivated (arable) land	23	26
Permanent crops	1	2
Permanent pasture	74	68
Woods and forests	81	72
Other uses	18	29
Total area	<u>197</u>	<u>197</u>

As little as one-half of the available floral area is presently being utilized by honey bees. However, the best floral sources already have been developed and major future gains in production will not come simply from extension of new bee colonies into underutilized areas as in the past. The arid northern part of Mexico, for example, has a somewhat limited amount of good floral cover and honey production is unlikely to greatly expand in most areas except where irrigation is developed.

Honey has been produced in Mexico for many centuries. The pre-Mayan tribes of the gulf coast used bees to obtain both honey and wax. The Mayans on the Yucatan Peninsula themselves were great bee raisers over a thousand years ago, utilizing the stingless bees they believed to be favored by the gods. Special effort was made not to hurt the bees when handling them. Honey was made into beverages, wax was melted into candles, and both honey and wax were used in medicines. The excess honey was exported to other Mexican tribes. Beekeeping was forbidden during the latter part of the colonial period to protect Spain's own honey industry, but was resumed again after Independence.

From this tradition of consuming limited amounts of honey as food, while exporting ever-increasing quantities, has grown the present pattern of Mexico's

honey industry. Several times as much honey is exported as is consumed internally, giving Mexico its first place position as a world honey exporter.

SUPPLY AND DISTRIBUTION

Production has advanced, particularly in the last several years. Exports have also grown, reaching a record level in 1977. Consumption has grown fairly steadily, but remains only a small proportion of the honey produced in Mexico. This is a result both of tradition and of the feeling that honey is too costly, especially in the rural areas where it is produced.

Annual stock changes were minimal between 1965 and 1973. In 1974 a large honey crop, coupled with a poor export year, culminated in a substantial buildup in stocks, nearly 12,000 tons of honey were added to stocks in that year. These large stocks were maintained for 2 years, until 1976 when strong export demand and other factors drew stocks down.

MEXICO: HONEY PRODUCTION, EXPORTS, CONSUMPTION, AND STOCK CHANGES, 1965-77.

(In thousands of tons)

Year	Production	Exports	Consumption	Stock Changes ¹
1965	28.0	23.6	4.5	-0.1
1966	34.0	27.8	5.5	+0.7
1967	28.0	23.7	4.5	-0.2
1968	36.0	30.4	6.0	-0.4
1969	33.0	26.0	6.5	+0.5
1970	30.0	22.6	7.0	+0.4
1971	25.0	17.3	7.5	+0.2
1972	38.0	31.1	7.0	-0.1
1973	33.0	25.3	7.0	+0.7
1974	42.0	22.2	8.0	+11.8
1975	38.0	30.1	8.0	-0.1
1976	44.0	47.8	7.5	-11.3
1977	60.0	53.0	7.0	0

Source: FAS Horticultural and Tropical Products Division, Commodity Programs.

¹ (+) denotes the increase in stocks; (-) denotes the decrease. Stock changes are estimated as the residual of production less exports and domestic consumption.

PRODUCTION

Beekeepers

There are an estimated 38,000 beekeepers in Mexico. No breakdown on the number of beekeepers by number of colonies¹ kept is available. However, the average Mexican beekeeper has about 55 colonies.

y of several thousand bees including

Beekeeping units in Mexico range up to around 25,000 hives.² The largest producing units tend to use modern production methods and usually have modern Jumbo or Langstroth hives.

The producer with a small number of colonies is more likely to have rustic-type³ hives. He is often handicapped because of financial limitations and lack of education. On the financial side, it is difficult for the small producer to obtain credit through private sources because he cannot offer adequate security. Although literacy is improving, lack of education remains a distinct barrier to technological advancement in the Mexican honey industry. The literacy rate for all of Mexico is 65 percent, but this percentage is considerably lower in the rural areas.

Beekeepers are provided with training courses, technical guidance, technical conferences, and inspection visits to beekeeper sites. Producers are encouraged to join associations and, in the case of the Yucatan Peninsula, cooperatives. Several beekeeping extension centers are scattered around the country, but they are too few to be very effective except in the Yucatan. There are also a few small apiculture research centers and laboratories. An effort has been made to extend supervised credit to beekeepers in order to modernize and expand the industry. Several Government banks operate in this field and some limited success can be seen, particularly on the Yucatan Peninsula.

A sizable proportion of Mexico's beekeepers reside in semi-communal villages (ejidos). Each ejido farmer is assigned a piece of land by the government, usually for crop growing. The pasture and livestock, including bees, however, may be owned by the whole village, and certain members of the village are chosen to be beekeepers. The proceeds from this type of beekeeping operation go to the entire ejido. Many other small beekeepers, both on ejidos and off, operate on a private basis. Relatively few of Mexico's beekeepers are hobbyists, however, as in European and certain other countries.

Methods

Production methods in the Mexican honey industry are labor intensive. This is true even of the beekeepers with the largest number of hives. Although modern extractors and packing sheds are used on the large units, many employees are involved in the various stages of production and processing. This is normally the case in countries such as Mexico where labor is plentiful and wages are low. A few of the production methods commonly used by beekeepers in Mexico are:

²Man-constructed home for bees, each containing one colony of bees.

³A rustic hive is any nonmodern hive. A modern hive for purposes of this study is either a Jumbo or Langstroth hive.

	<u>Over 50 hives</u>	<u>Under 50 hives¹</u>
Bee stock	European or hybrids	Native
Type of hive	Modern	Rustic
Lifespan of hive (average)	8 years	Few years
Extraction	Electric or hand-cranked centrifugal extractor	Squeezed by hand
Insecticide control	Move bees, cover hives, etc.	Little or none
Disease control	Use medicines to control foulbrood, noseimiasis, fungus diseases, and October disease	Little or none
Feeding of bees	Sugar water	None normally
Transportation	Trucks	By carts or by hand

¹ Beekeeping in the Yucatan is a major exception, tending to be technologically advanced, even though each beekeeper probably averages less than 50 hives.

Regions

For the purposes of this report, Mexico can be divided into five honey production regions (see map,

inside cover). These regions are as follows, with the numbers of hives by type (in thousands, according to the 1970 Census of Agriculture):

TYPES OF HIVE

<u>REGION</u>	<u>MODERN</u>	<u>RUSTIC</u>	<u>TOTAL</u>
North	170	210	380
Pacific Coast	185	250	435
Central Plateau	200	235	435
Gulf Coast	63	122	185
Yucatan Peninsula	<u>145</u>	<u>70</u>	<u>215</u>
Total	763	887	1,650

The largest number of colonies are in the Central Plateau and Pacific Coast regions. Only in the Yucatan Peninsula do modern hives outnumber rustic hives.

Estimated production in the five regions was in 1977 as follows, according to trade and other sources (in percent of Mexico's total production):

North	11
Pacific Coast	28
Central Plateau	13
Gulf Coast	11
Yucatan Peninsula	<u>37</u>
Total	100

There probably has been some shift in colony numbers in the various regions since 1970. This, combined with differing yields per colony in the various regions, accounts for this distribution in honey output. The major producing area in 1977 was the Yucatan, followed by the Pacific Coast. These two regions accounted for 65 percent of the 60,000 metric tons produced in 1977.

A wide range of conditions exists between regions and even within some regions.

The Yucatan Peninsula is probably the most homogeneous of the five regions. It is nearly level and lies just above sea level. There are alternating wet and dry seasons. The natural vegetation is scrub forest and

few agricultural crops can be grown. Henequen, a perennial hard fiber, is the major crop. Wild flowers grow fairly profusely in the noncultivated areas and are readily available to honey bees. Honey production, therefore, is a good source of cash income in the Yucatan. The main flowering seasons are: January-March for Thajonal, April-June for Dzitzilche.

In the Pacific coast region, the lower areas have a tropical wet and dry climate, but away from the coast the terrain becomes more mountainous and a highland climate predominates. Here the temperature is cooler and rainfall tends to be more spread out during the whole year. Wild flowers are the main floral source for bees.

The Central Plateau area is the most densely populated area of Mexico. It has a semiarid climate. The rainfall season runs from May through October with a long growing season and mild temperatures. Cultivation is concentrated on the level plateau areas between the mountains. The mountain sides have various wild floral sources for beekeeping. The main honey flow seasons are March-April and September-November.

Further to the east, the gulf coast has steeply sloping areas that become more level and low-lying near the coast. The region has heavy rains, high humidity, and extreme heat. Brahman cattle have been introduced and pastures have been developed. The citrus industry is being developed and a wide range of tropical and other products are grown. Wild flowers are also found in the forested areas.

The northern region of Mexico is very dry and floral sources are sparse in most areas except where irrigation is used. Cotton, safflower, soybeans, and alfalfa/clover are irrigated in several scattered areas. Major irrigated areas exist in the States of Sinaloa, Sonora, and Baja California North, and these three States contain most of the modern hives found in the region. The two States of Zacatecas and San Luis Potosi had the largest concentrations of rustic colonies in the North in 1970 (table 1, Appendix I).

Colonies

The relatively ample floral sources in Mexico have been the basis for the past increase in colony numbers. The arid North appears to be the only part of Mexico that has areas barren of floral sources for bees.

Colony numbers slightly exceed 2 million at the present time. This compares with 1.65 million in the census year of 1970 (see table 1, Appendix I). Slightly over one-half of the total colony numbers are of the modern type compared with 46 percent in 1970. The Mexican Government provides new modern hives to beekeepers at low cost.

The Central Plateau is the most crowded beekeeping region in Mexico. The State of Jalisco on the

Pacific coast had the largest number of colonies in the 1970 census, but this State is larger than any of the Central Plateau States. Veracruz was a close second in 1970, although this is also a large State with developing floral sources.

The Langstroth hive is prevalent on the Yucatan Peninsula. In the rest of Mexico the Jumbo hive is the most common modern hive used. A wide variety of rustic hives are used, such as: Box (homemade)—common in all areas; fruit box—tropical areas; maguey cactus (trunk)—Central plateau; basket (horizontal sticks)—Central plateau and north; hollow palm or other trees—Both coasts and north; and ceramic pot—many areas.

Italian and other European bees or European-native crosses are usually used in the modern hives. Native or criollo bees are commonly found in the rustic hives. The black stingless bees of the Mayans are seldom used for honey production, but are found wild in the Yucatan area.

Yields

Yields per colony in Mexico were considerably higher during 1977, partly because of favorable weather. The yield per colony was an estimated 30 kilograms in 1977, compared with 19 kilograms in 1975 and 20 kilograms in 1976.

Yields per colony in Mexico compare favorably with those of other producing countries. Yields are similar to those in the United States. Much greater yields are obtained by producers utilizing the modern hives than the rustic. An estimated 30-35 kilograms are produced on the average in the modern hives, while only 4-7 kilograms are obtained from the rustic hives. As more of the modern hives are used, yields can be expected to rise accordingly.

HONEY: COLONIES, YIELD, AND PRODUCTION IN
SELECTED COUNTRIES, 1975

Country	Colonies of bees	Yield per colony	Production
	1,000 colonies	Kilo- grams	1,000 metric tons
Argentina	720	33	23.6
Australia	457	45	20.6
Canada	508	42	21.1
Chile	469	15	6.9
France	1,100	8	9.0
Germany, West . . .	1,022	9	8.8
Israel	60	32	1.9
Italy	770	8	6.3
Japan	306	21	6.3
Mexico	2,000	19	38.0
United States	4,163	21	89.1
United Kingdom . . .	228	12	3.7

Production Level

Mexico's honey production has increased sharply since 1965.

The United States, the Soviet Union, and the People's Republic of China are larger honey producers, but most of the honey produced in each is consumed within the country (table 2, appendix I). In Mexico, honey is produced primarily for export, as in Argentina, Australia, Cuba, and Guatemala.

While Mexico's honey output has risen steadily, there have been variations from year to year because of changes in the weather. During the period between 1965 and 1977 honey production fell in 6 of the 12 years. However, production rose overall by 68 percent from 1965-66 to 1976-77:

<u>Year</u>	<u>Production</u> <u>1,000 tons</u>	<u>Percent</u>
1965-66 average	31.0	100.0
1976-77 average	52.0	167.7

During the same period, colony numbers increased by an estimated 35 percent, and yields per colony rose around 25 percent.

Types of Honey

Elevation is an important factor in determining the type of honey produced in Mexico. At the lower elevations along the coasts, the honey tends to be darker, often amber, in color depending on the flower source. At the medium elevations—back from the coast as the land slopes upward to the plateau—or in the Yucatan, the color is likely to be light amber or extra light amber. At the highest elevation, the honey tends to be light and in some cases even white in color. Moisture content generally decreases with elevation.

A few of the representative honeys produced in Mexico are as follows, by region:

<u>Region</u>	<u>Type of Honey</u>
North	Mesquite, cotton, safflower, soybean, alfalfa/clover.
Pacific coast	Mixed flower, Guadalajara yellow creamy, brush
Central Plateau	Wildflower, highland yellow creamy, white.
Gulf coast	Orange blossom
Yucatan Peninsula	Yucatan light amber, Yucatan dark (manufacturing) grade, special orange blossom grade

Yucatan honey is probably the most common kind of honey produced in Mexico. It is consistently the same from year to year and over the whole region. In fact, most of the Yucatan honey is mixed from the various parts of the Peninsula into one type of honey—Yucatan, light amber. It has by law a maximum moisture content of 19 percent.

Many of the other honeys of Mexico are also blended, such as mixed flowers and brush honey. Honeys that are called by their floral source are also available. Mexican orange honey from the gulf coast and the Yucatan is becoming more prominent as Mexico's citrus industry is developed and bees are used for pollination. In April 1978, orange blossom honey commanded the highest price of the quoted Mexican honeys for export.

Production Costs

A complete breakdown of the cost of producing honey in Mexico is not available. However, a rough estimate of the total cost of producing a kilogram of honey in 1977 is about 38 cents, according to industry sources, compared with an estimated 25 cents per kilogram in 1975. Inflation caused part of the increase.

Some of the items involved in producing honey in Mexico are:

Equipment (the major cost item)—Hand-cranked extractors are used by small producers with modern hives. Honey is often squeezed by hand from the rustic hives. Modern hives are provided at cost by the Government.

Labor (roughly 20 percent of total costs according to trade sources)—Some small producers trade labor, at least at extracting time.

Transportation—Small producers move drums by oxen or by hand.

Drums or other containers—Some exporters provide drums to beekeepers.

Feeding—Retail sugar prices are controlled at a low level. However, there is little feeding of bees in Mexico.

Depreciation—The Government estimates the life of modern beehives at about 8 years, but some of the rustic hives must be replaced each year.

Medicines—Some provided free at extension centers.

Comb renewal—The Government provides some at cost.

The Mexican Government is furnishing "Family Bee Packages" to prospective beekeepers at a price equivalent to \$85. The package consists of two nucleus hives with equipment. The new beekeepers are told they can expect to produce 90 kilograms of honey and 2 kilograms of beeswax annually from each package, enough to provide an annual income of \$60 (based on 1978 producer prices).

The average beekeeper in Mexico probably received around 60 cents per kilogram for his honey in 1977. With production costs of around 38 cents per kilogram, the average beekeeper's profit was at least 22 cents per kilogram.

MARKETING CHANNELS

Honey is marketed in a number of ways in Mexico. Relatively little honey is given away to friends or sold in rural areas for consumption as honey usually is considered too expensive for home use.

The very largest producers usually engage in direct export sales. Their domestic sales may be through their own retail store or home, to institutions including schools, and to other retail outlets. The larger producers usually have their own quality standards and sell on samples.

The smaller individual producer is more likely to sell to a middleman or directly to a private exporter. The exporter will usually sell to importers overseas on a sample basis.

The small producer who belongs to an association or cooperative usually allows the organization to do his marketing and price negotiating. This is the case both for individual beekeepers and for members of ejidos who belong to associations or cooperatives.

In the case of Yucatan, the beekeepers belong to cooperatives. The Government does most of the marketing, although one or two of the cooperatives were still handling their own marketing at last report. In the rest of Mexico, however, the exporting is usually done by associations or by private exporters.

DOMESTIC CONSUMPTION

Per capita honey consumption has been rising gradually. Domestic honey consumption remains limited in Mexico, accounting for only 14 percent of the honey produced during 1976 and 1977. However, honey consumption increased by 45 percent between the 1965 and 1966 average and the 1976 and 1977 average but declined in 1976 and 1977 when export demand was especially strong. Consumption is not expected to recover in 1978 since prices are high and supplies are not plentiful.

Honey is considered to be a luxury food item in Mexico because of its price compared with the disposable income of the populace. The long tradition of not consuming honey in Mexico is also important. Some comparisons with selected other countries are as follows:

Country	Honey Consumption Per Capita (in grams, 1975)
Mexico	135
Germany, West	1,100
United States	510
Soviet Union	445
Japan	220
Argentina	170
Guatemala	65

EXPORTS

Mexico has been the world's largest honey exporter for some time. In 1977, Mexico was followed by the People's Republic of China (PRC), Australia, and Argentina. In 1975 and 1976, Argentina ranked second trailing Mexico. The PRC is making an effort to develop its beekeeping industry and exports honey for needed foreign exchange. Australia is gradually moving upward as a honey producer and exporter, but had an off year in 1977. In 1977, Mexico accounted for 37 percent of all world honey exports (table 3, appendix I).

West Germany is the world's largest honey importer. The United States became the second largest importer in 1975. Japan is now third, followed by the United Kingdom. West Germany accounted for 33 percent of the world's honey imports in 1977 (table 4, appendix I).

West Germany imports honey from many countries, but Mexico is its largest source. In 1977, about 41 percent of its total honey imports were from Mexico (table 5, appendix I).

However, the United States is becoming an increasingly important destination, accounting for 33 percent of Mexico's exports in 1977. The United Kingdom, Switzerland, Italy, Japan, and Belgium are other major markets. The United States obtained 59 percent of its imported honey from Mexico in 1976 and 1977; Argentina is another important source (table 6, appendix I).

Mexico's honey prices have continued to rise in recent years. The highest priced honey now comes from the gulf coast region as orange honey has become more important. Yucatan honey also has made a steady advance in price as processing has been

**MEXICO: HONEY EXPORTS BY COUNTRY OF DESTINATION, AVERAGE 1968-72,
ANNUAL 1974-77**
(In metric tons)

Country of destination	Average 1968-72	1974	1975	1976	1977 ¹
Belgium	516	646	548	589	614
Germany, West	16,103	13,662	22,332	27,251	28,466
Italy	199	0	0	424	792
Japan	334	403	39	(2)	690
Netherlands	382	239	181	(2)	35
Switzerland	1,226	910	911	753	918
United Kingdom	1,096	764	1,042	1,701	3,092
United States	5,478	5,283	4,955	16,392	17,429
Other	150	261	89	727	997
Total	25,484	22,168	30,097	47,837	53,033

¹ Preliminary. ² If any, shown in other.

Source: Official trade statistics of Mexico.

improved and it has become more accepted in world markets. Pacific coast honey is the lowest priced Mexican honey available (table 7, appendix I).

Some recent honey prices (March 16-April 15, 1978), as quoted in Hamburg were as follows (in U.S. dollars per kilogram, c. and f., mostly prompt shipment): Yucatan, light amber—\$0.92; Guadalajara, yellow creamy—\$1.01; Highland, yellow creamy—\$1.02; and Orange blossom—\$1.07.

Although light amber is the most common type of Yucatan honey quoted in foreign markets, others include extra light amber, special orange blossom grades, and dark grade. The Yucatan orange honey usually is priced considerably above light amber. Extra light amber is slightly higher than light amber, while dark grade is priced lower.

Mexico's honey exports have moved upward with some yearly fluctuations. In 1976, the large stocks of honey that had been on hand since 1974 were exported. World demand became stronger in 1976 following 2 years of sluggish world honey output. The old-crop carryover honey also was offered at a reduced price in 1976. Finally, Mexico devalued its currency late in 1976, making Mexico's exports more attractive to foreign buyers.

In 1977, Mexico's honey exports of 53,000 tons were a record, that year's honey outturn having provided ample supplies. Also, domestic consumption was down from that of earlier years. Export availabilities, therefore, were somewhat above those of a year earlier.

Practically all of Mexico's honey is exported in bulk. It is usually placed in drums of 290 to 320 kilograms, gross weight. The drum itself weighs about 20 kilograms. Mexican honey is or is not heated, according to the customer's wishes. Payment is

MEXICO: HONEY EXPORTS, 1965-1977

Year	Quantity	Value	Unit Value
	<i>Tons</i>	<i>1,000 U.S. dol.</i>	<i>Cents per kg.</i>
1965	23,623	4,523	19.1
1966	27,786	5,154	18.4
1967	23,679	4,798	20.3
1968	30,393	5,832	19.2
1969	25,990	5,413	20.8
1970	22,623	5,389	23.8
1971	17,316	4,628	26.7
1972	31,096	12,114	39.0
1973	25,259	17,319	68.6
1974	22,168	18,216	82.2
1975	30,097	20,803	69.1
1976	47,837	26,183	54.7
1977 ¹	53,033	42,161	79.5

¹ Preliminary estimate.

Source: Official trade statistics of Mexico.

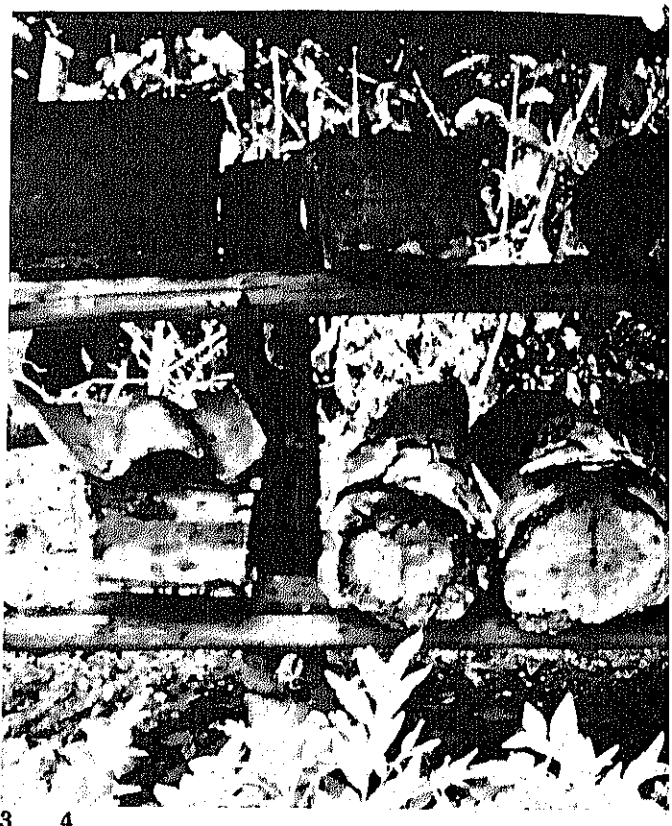
usually made by letter of credit, although a down payment is sometimes obtained.

Yucatan honey is relatively consistent. Most of it is offered as light amber, 19 percent maximum moisture. It is nearly the same from 1 year to the next and honey from the different parts of the Peninsula is blended to make Yucatan, light amber honey.

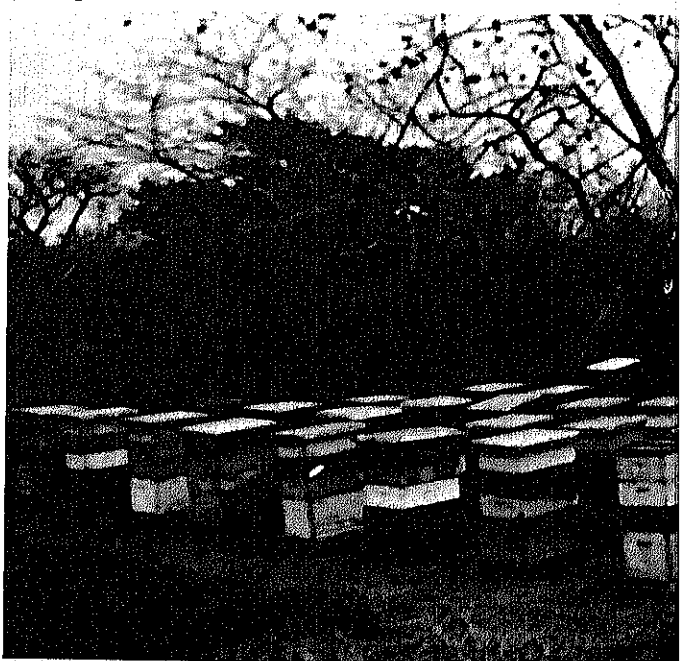
Honey from the rest of Mexico is more varied. Samples are usually offered on export honey and customer preference is taken into account. Quality control is exerted by the firm or association itself, according to its own standards.

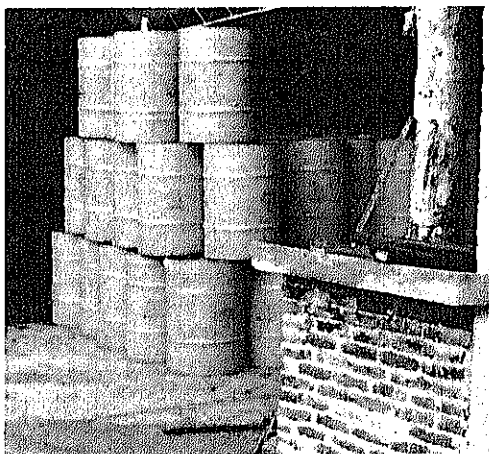
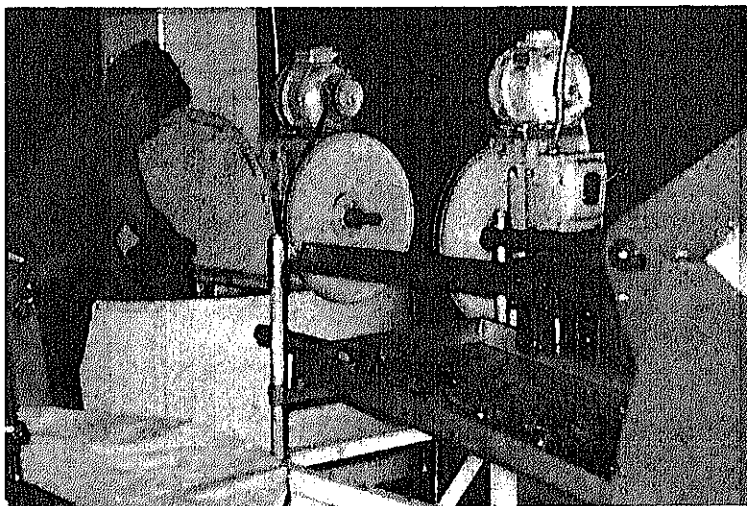
Mexican honey is often blended with Argentine honey in Europe, as it is blended with American

Producing Honey for Export in Mexico



3 4





6

1. Beekeepers attending meeting to discuss production methods in the state of Yucatan.
2. An experimental bee yard at a beekeeping extension center.
3. 4. Honey is produced in both rustic-type hives such as the hollow logs and homemade boxes, above, and in modern hives, below.
5. Placing frames in a modern extractor which removes honey from the comb.
6. Honey in drums waits to be exported.

honey for sale in supermarkets in the United States. Relatively little Mexican honey is now used in baking or other manufacturing uses in the United States as in the past.

GOVERNMENT POLICIES

Advance Payments

Advance payments are made to beekeepers, mainly in the Yucatan. In 1974, the last year for which complete data is available, an advance payment of 72 cents per kilogram was made at the beginning of the flow (January-March). Settlement was made during August-October at 82 cents per kilogram. A total of \$10 million in advanced payments were made in that year on 14 million kilograms (14,000 tons) of honey. Thus, advance payments were made on around 33 percent of the 42,000 tons of honey produced in Mexico in 1974.

Since 1974, advance payments have amounted to the following (in cents per kilogram): 1974-72; 1975-48; 1976-42; 1977-33; and 1978-62.

Before final settlement is paid to the beekeepers in the Yucatan Peninsula, the Government deducts such costs as packing, interest, State and Federal taxes, transportation, and operating costs. By law, no profit is made by the Government. The advance payment scheme acts more as a partial loan than as a price support since settlement is above the advance payment.

Quality Control

Official quality standards on honey were issued in 1958, but apparently are not enforced. Most exporters, however, have their own quality standards.

A certificate of quality issued by the Instituto Apicola de Yucatan recently on a sample of Yucatan honey contained the following information:

Type of floral source - Dzitzilche

Color - Light amber

Photometric transmission (Leitz) - 28 percent

Pfund scale - 64 mm

Smell & taste - Normal, agreeable, unique

Refraction (C&L) at 20° Centigrade - 1.4915

Humidity (B&L) - 18.0 percent

Density (Chataway) - 1.4171

Proof of heating - Negative (less than 1 mg percent of HMF)

Diastase (Schade) - 24

Grade - U.S. Grade B

Yucatan honey may not exceed 19 percent moisture.

In addition, the Government inspects processing plants to see that sanitation standards are met.

Export Taxes

Both Federal and State taxes are assessed on honey exports. For some time the Federal tax amounted to 1 percent; then in September 1976 (about the time of the devaluation of the Mexican peso), the tax was raised to 80 percent. In October of the same year, it was reduced to 9 percent and finally, in November, it was lowered to 5 percent, the current level. This tax is based on an official price that appears on the export license.

In the case of States, the tax is equivalent to 1.20 cents per kilogram in Yucatan, Campeche, and Quintana Roo. In the other regions, the tax varies from zero to 0.88 cents per kilogram.

Minimum Export Prices

Minimum export prices apply only in the Yucatan Peninsula. These are set by a Peninsular committee consisting of seven members, including each of the Governors of the three states in the Peninsula, and two representatives of the honey industry in Yucatan—one from Campeche and one from Quintana Roo. The chairman is one of the four industry members on a rotating basis.

The minimum export prices for Yucatan, light amber honey have averaged as follows during recent years (in U.S. dollars per ton f.o.b., Progreso): 1974-925; 1975-725; 1976-640; 1977-730; and 1978¹-890.

The minimum price was very high during 1974, a year when large stocks were built up. The price was much lower in 1976, the year of record exports when stocks were reduced. In August 1977, Yucatan honeys were selling at the following average prices for the different grades (per metric ton, f.o.b., Progreso): Orange blossom-\$980; Extra light amber-\$760; Light amber-\$730; and Dark (manufacturing)-\$670.

Old crop (1977) Yucatan light amber honey was quoted in May 1978 at \$750 per ton (f.o.b.) while new crop (1978) honey was quoted at \$920 (c.&f.).

FUTURE PROSPECTS

With weather favorable in nearly all areas, Mexico's honey production in 1977 went record high. However, stocks were not built up as the crop found a ready market in foreign countries. The weather was not favorable in early 1978, particularly in the Yucatan, and the outturn is likely to be down from

¹January-April only.

the 1977 level. Exports, likewise, are expected to be lower in the current year.

In the longer term, Mexico's honey production is expected to continue to increase. Trade and other sources estimate that as much as two times the present floral source area could become available in the future if all floral resources were developed and used for beekeeping. However, the potential floral sources are not as good, on the average, as those presently being utilized. Some new sources will become available as agriculture is further developed through irrigation and by other means.

In the past, a large part of the honey output expansion came from increased colony numbers. In the future, more reliance will have to be placed on increasing yields per colony through the use of modern hives and other technological improvements.

Further production increases in the Central Plateau region will have to come mainly from better yields, since most of that area's present floral sources are being used. The States of Tabasco and Chiapas have especially good potential because of their ample floral sources and developing agriculture.

Major obstacles to the development of Mexico's honey industry include lack of financing, low educational levels, poor technology, lack of research, and considerable use of unimproved bee stock. Although there are substantial beekeeping extension services in the Yucatan, they are somewhat limited in the rest of Mexico. However, a good floral source base and an abundance of labor exist and are available for beekeeping. How well these obstacles are overcome and the assets are utilized will determine the rate of future expansion in Mexico's honey industry.

APPENDIX I

TABLE 1.—MEXICO: TOTAL, MODERN, AND RUSTIC COLONIES, BY STATE, 1970

State	Colonies		
	Total	Modern	Rustic
Aguascalientes	2,471	844	1,627
Baja California, North	44,942	42,053	2,889
Baja California, South	76	45	31
Campeche	76,706	65,955	10,751
Coahuila	16,528	5,430	11,098
Colima	12,929	8,057	4,872
Chiapas	29,286	11,591	17,695
Chihuahua	26,243	9,539	16,704
Distrito Federal	2,264	1,411	853
Durango	27,923	7,645	20,278
Guanajuato	105,088	43,631	61,457
Guerrero	62,447	19,171	43,276
Hidalgo	69,094	29,506	39,588
Jalisco	140,819	73,119	67,700
Mexico	121,999	51,911	70,088
Michoacan	82,078	31,642	50,436
Morelos	37,570	34,247	3,323
Nayarit	46,097	22,148	23,949
Nuevo Leon	24,594	8,843	15,751
Oaxaca	62,662	21,245	41,417
Puebla	76,671	35,082	41,589
Queretaro	18,159	7,895	10,264
Quintana Roo	17,363	11,458	5,905
San Luis Potosi	70,328	16,073	54,255
Sinaloa	50,158	33,380	16,778
Sonora	28,191	25,598	2,593
Tabasco	19,194	3,078	16,116
Tamaulipas	34,294	8,036	26,258
Tlaxcala	7,444	1,420	6,024
Veracruz	138,787	55,586	83,201
Yucatan	118,059	65,891	52,168
Zacatecas	79,762	11,845	67,917
Total	1,650,226	763,375	886,851

SOURCE: Censo Agricola-Ganadero y Ejidal, 1970, Resumen General, Dirección General de Estadística, Mexico.

TABLE 2.—HONEY: PRODUCTION IN SPECIFIED COUNTRIES AVERAGE 1968-72, ANNUAL 1974-77

(In 1,000 metric tons)

Region and Country	Average 1968-72	1974	1975	1976	1977 ¹
North America:					
Canada	21.8	20.8	21.1	25.4	28.0
Costa Rica	0.4	0.6	0.7	0.7	0.8
Cuba	4.0	5.7	6.0	6.2	6.5
Dominican Republic	0.8	1.2	1.1	1.2	1.2
El Salvador	1.4	1.5	1.6	1.7	1.7
Guatemala	2.6	3.1	3.2	3.5	2.4
Jamaica	0.7	1.1	1.2	1.2	1.2
Mexico	33.0	42.0	38.0	44.0	60.0
United States	99.9	84.0	89.1	90.6	80.0
Total	164.6	160.0	162.0	174.5	181.8
South America:					
Argentina	19.8	27.0	23.6	28.0	18.2
Bolivia	1.0	1.3	1.2	1.3	1.3
Brazil	7.0	4.1	5.0	5.5	5.5
Chile	6.3	6.4	6.9	7.5	8.0
Colombia	9.0	9.7	10.0	10.2	10.5
Uruguay	1.0	1.4	1.5	1.6	1.0
Total	44.1	49.9	48.2	54.1	44.5
Western Europe:					
Austria	5.7	6.1	6.0	6.0	6.0
Belgium-Luxembourg	1.0	1.2	1.1	1.2	1.2
France	10.2	9.7	9.0	20.0	5.5
Germany, West	14.4	16.5	8.8	22.0	16.0
Greece	8.6	8.6	9.1	9.9	10.0
Italy	6.6	6.0	6.1	6.4	6.9
Netherlands	0.4	0.2	0.2	0.3	0.3
Spain	9.2	9.5	10.5	11.0	12.0
Switzerland	1.7	2.5	1.1	6.0	2.0
United Kingdom	3.8	4.1	3.7	2.9	4.0
Total	61.6	64.4	55.6	85.7	63.9
Eastern Europe:					
Bulgaria	6.4	5.0	5.9	6.5	7.0
Czechoslovakia	7.2	7.9	5.0	5.5	6.0
German Democratic Rep.	5.9	5.9	4.5	5.0	5.5
Hungary	7.0	8.6	7.8	7.6	8.0
Poland	9.0	10.9	7.4	9.6	10.0
Romania	7.7	8.6	9.2	9.8	10.0
Yugoslavia	4.4	4.5	5.0	5.2	5.5
Total	47.6	51.4	44.8	49.2	52.0
Total Europe	109.2	115.8	100.4	134.9	115.9

—Continued—

TABLE 2.—HONEY: PRODUCTION IN SPECIFIED COUNTRIES AVERAGE 1968-72, ANNUAL 1974-77—Continued

(In 1,000 metric tons)

Region and Country	Average 1968-72	1974	1975	1976	1977 ¹
Total USSR.	70.0	79.0	76.1	90.0	95.0
Africa:					
Algeria.	1.1	1.4	1.4	1.5	1.5
Central African Rep.	4.0	5.0	5.1	5.1	5.2
Egypt	5.0	8.1	7.2	9.3	9.0
Ethiopia.	17.5	18.8	19.2	19.4	18.5
Kenya	7.0	7.6	7.8	8.0	8.5
Malagasy Republic	10.1	11.0	11.2	11.4	11.5
Morocco	1.5	1.8	2.0	2.1	2.2
Tanzania	7.5	6.2	7.1	7.5	8.0
Total	53.7	59.9	61.0	64.3	64.4
Asia:					
Afghanistan	2.8	3.2	3.3	3.5	3.5
China, People's Rep. of	45.0	50.0	60.0	55.0	65.0
China, Rep. of	7.5	8.8	9.3	10.0	10.2
India	10.0	13.0	14.0	18.0	17.0
Iran	4.1	5.0	5.2	5.7	6.0
Israel	1.8	1.8	1.9	2.0	2.0
Japan	7.5	7.6	6.3	6.3	5.0
Turkey	14.4	17.2	17.1	19.0	20.0
Total	93.1	106.6	117.1	119.5	128.7
Oceania:					
Australia ²	18.9	21.2	20.6	21.4	17.9
New Zealand	5.4	5.0	6.8	7.2	7.5
Total	24.3	26.2	27.4	28.6	25.4
World Total	559.0	597.4	592.2	665.9	655.7

¹ Preliminary. ² Crop year beginning July of previous year. Prepared or estimated on the basis of official statistics of foreign source materials, reports of U.S. Agricultural Attaches and Foreign Service Officers, results of office research, and related information.

TABLE 3.—HONEY: EXPORTS BY SPECIFIED COUNTRIES, AVERAGE 1968-72, ANNUAL 1975-77

(In metric tons)

Country	Average 1968-72	1975	1976	1977 ¹
North America:				
Canada	5,167	4,702	4,743	4,800
Costa Rica	238	409	450	500
Cuba ²	3,494	5,007	5,632	4,000
El Salvador	1,208	1,420	1,450	1,500
Guatemala	2,563	2,719	3,618	2,000
Mexico	25,484	30,097	47,837	53,033
United States	3,428	1,810	2,129	2,504
Total	41,582	46,164	65,859	68,337
South America:				
Argentina	16,447	22,639	30,552	15,000
Brazil	0	3,205	3,500	4,000
Chile	723	1,835	2,500	2,000
Ecuador	0	479	500	550
Total	17,170	28,158	37,052	21,550
USSR (Europe and Asia)	3,740	3,527	2,100	1,500
Europe:				
Bulgaria ²	2,070	1,702	2,477	3,000
Czechoslovakia ²	2,843	1,626	780	1,000
France	1,242	1,123	941	700
Germany, West	681	1,987	1,999	2,000
Greece	605	2,480	2,458	2,500
Hungary ²	5,200	7,888	6,973	6,500
Italy	399	428	502	600
Netherlands	416	1,057	2,172	1,500
Spain	4,702	5,695	5,240	5,500
Romania ²	3,851	4,517	2,272	2,500
United Kingdom	571	938	2,208	1,000
Total	22,580	29,441	28,022	26,800
Other Countries:				
Australia ³	7,147	9,610	11,457	6,566
China, People's Rep. of ²	17,850	17,652	20,429	18,000
Israel	369	88	756	500
New Zealand	944	554	1,000	1,000
Total	26,310	27,904	33,642	26,066
Grand Total	111,382	135,194	166,675	144,253

¹ Preliminary. ² Based on imports of major importing countries. ³ Crop year ending June 30 of year shown. Foreign Agricultural Service. Prepared or estimated on the basis of official statistics of foreign governments, other foreign source materials, reports of U.S. Agricultural Attaches and Foreign Service Officers, results of office research and related information.

TABLE 4.—HONEY: IMPORTS BY SPECIFIED COUNTRIES, AVERAGE 1968-72, ANNUAL 1975-77

(In metric tons)

Continent and country	Average 1968-72	1975	1976	1977 ¹
North America:				
Canada	406	931	1,813	1,500
United States	8,246	21,038	30,120	28,981
Total	8,652	21,969	31,933	30,481
Europe:				
Austria	3,102	3,473	4,131	3,936
Belgium and Luxembourg	2,291	3,183	3,555	4,084
Denmark	1,319	1,084	1,223	1,500
France	4,960	5,771	5,618	4,500
Germany, West	45,482	50,761	50,078	51,241
Italy	1,439	929	1,109	1,000
Netherlands	2,999	4,358	5,818	5,000
Sweden	566	962	1,478	1,944
Switzerland	3,725	4,241	4,707	5,000
United Kingdom	16,771	17,479	13,912	14,732
Yugoslavia	1,168	2,704	4,814	4,500
Total	83,822	94,945	96,443	97,437
Other countries:				
Hong Kong	613	592	1,091	1,000
Iran	7	24	666	795
Japan	15,470	18,091	23,749	24,838
Total	16,090	18,707	25,506	26,633
Grant Total	108,564	135,621	153,882	154,551

¹ Preliminary. Foreign Agricultural Service. Prepared or estimated on the basis of official statistics of foreign governments, other foreign source materials, reports of U.S. Agricultural Attaches and Foreign Service Officers, results of office research, and related information.

TABLE 5.—WEST GERMANY: HONEY IMPORTS BY COUNTRY OF ORIGIN, AVERAGE 1968-72, ANNUAL 1975-77

(In metric tons)

Country of origin	Average 1968-72	1975	1976	1977 ¹
Argentina	6,361	7,008	8,155	6,518
China, People's Rep. of	5,078	7,359	7,450	4,672
Cuba	2,548	4,107	2,971	1,266
El Salvador	1,036	816	1,544	1,406
Guatemala	1,937	2,235	2,173	2,333
Hungary	1,293	2,016	1,707	1,550
Mexico	12,391	13,502	13,041	20,938
United States	1,581	1,433	1,664	2,977
USSR	760	1,556	701	1,205
Other	12,497	10,729	10,672	8,376
Total	45,482	50,761	50,078	51,241

¹ Preliminary.

Source: Official trade statistics of West Germany.

TABLE 6.—UNITED STATES: HONEY IMPORTS BY COUNTRY OF ORIGIN, AVERAGE 1968-72,
ANNUAL 1975-77

(In metric tons)

Country of origin	Average 1968-72	1975	1976	1977 ¹
Argentina	1,317	5,644	8,397	4,144
Australia	121	2,293	1,205	20
Brazil	27	1,799	914	1,003
Canada	1,394	3,295	2,480	6,830
China, People's Rep. of	24	208	254	200
Costa Rica	70	9	40	137
Dominican Rep.	147	333	336	351
El Salvador	38	333	293	439
Guatemala	109	193	330	523
Honduras	12	94	332	112
Mexico	4,600	6,121	14,065	14,839
Other	387	716	1,474	383
Total	8,246	21,038	30,120	28,981

¹ Preliminary.

SOURCE: Compiled from official records of the U.S. Dept. of Commerce, Bureau of Census.

TABLE 7.—MEXICO: AVERAGE BULK HONEY PRICES, BY PRODUCTION REGIONS,
SELECTED YEARS

(U.S. cents/kilogram)

Year	Regions				
	North	Pacific Coast	Central Plateau	Gulf Coast	Yucatan Peninsula
1965	20.5	21.6	23.5	17.6	10.5
1968	21.1	21.2	23.7	18.0	12.0
1970	27.8	26.5	31.5	27.1	22.8
1973	41.1	39.3	43.8	41.1	39.2
1977	80.0	73.4	84.9	100.5	76.0

Source: Estimates based on Mexican Government and trade source materials.

APPENDIX II

LIST OF EXPORTERS OF HONEY IN MEXICO

Apicola Maya de Mérida
Mérida, Yucatán, Mexico
Sr. Plinio Escalante G., Manager
Tel. 1-25-35

Comité Apícola Peninsular A.C.
Avenida Itzaes No. 590
Edificio Planeación
Merida, Yucatán, Mexico
Sra. Guillermina Aragón Vda de T., Executive
Tel. 1-55-69

Hansa Lloyd de Mexico
Apdo. Postal 20-535
Mexico 20, D.F.
Dr. Ernst O. Hopf
Tel. 5-24-62-49

Impulsora y Exportadora Nacional, S. de R. L. de C.V.
Venustiano Carranza No. 3-6 Piso
Mexico 1, D.F.
Lic. Rito Raul Villalobos S., General Manager
Honey Division
Tel. 5-13-28-28 or 5-10-85-09

Mexi Miel, S.A.
Apdo. Postal 705
Veracruz, Veracruz, Mexico
Phone: 3-19-93

Miel Carlota, S.A.
Av. Cuahatemoc Pte. 506
Cuernavaca, Morelos, Mexico
Sr. Juan Wulfrath C.
Phone: 2-10-01

Planta Purificadora de Miel de Abeja - Bangrario
Calle 26, No. 187
Colonia Garcia Gingroz
Mérida, Yucatan, Mexico
Sr. Menalio Mesquita, Administrator
Tel. 1-48-86

SOMECOEX, S.A.
Florenia 37 P. H.
Mexico 6, D.F.
Sr. Jorgen H. Beier, Director
Tel: 533-44-93

Union Nacional de Apicultores
Av. Uruguay 42-101
Mexico 1, D.F.
Sr. Javier Pineda Ruiz
Tel. 5-12-88-01

Vera Miel, S.A.
Apdo. Postal 205
Veracruz, Veracruz, Mexico
Phone: 3-19-93

Inclusion in this partial list does not constitute endorsement by the U.S. Government.

- Los individuos que no tienen planes de jubilación en el trabajo podrían deducir en su totalidad las aportaciones a su cuenta IRA, independientemente de cuál sea su ingreso bruto ajustado modificado.
- Los individuos que tengan planes de jubilación en el trabajo podrán deducir todas, parte o ninguna de sus aportaciones a la cuenta IRA, dependiendo de su ingreso bruto ajustado modificado y su estado civil para efectos de la declaración.
- El **ingreso bruto ajustado modificado** para la Forma 1040A es la cantidad que se anota en la línea 16 (calculada sin ninguna deducción de la IRA).

Véase el Módulo III, Lección 4, de la Publicación 678 del IRS, para obtener información adicional sobre las cuentas IRA.

FORMA 1040A. DEDUCCIÓN ESTÁNDAR

CORRESPONDE AL
MÓDULO III, LECCIÓN 5,
DE LA PUBLICACIÓN 678 DEL IRS.

CONCEPTOS PRINCIPALES

- Tanto la deducción estándar como la cantidad de la exención se restan del ingreso bruto ajustado para obtener el ingreso tributable.
- La **deducción estándar** depende de:
 - el estado civil para efectos de la declaración,
 - la edad y la vista, y
 - si el contribuyente puede ser reclamado como dependiente en la declaración de otro contribuyente.
- Para la mayoría de los contribuyentes la deducción estándar aparece en la línea 19 de la Forma 1040A.
- Cuando proceda, utilice el **Gráfico de Deducción Estándar para Personas de 65 Años o Mayores o Ciegas**, que se encuentra en el folleto de instrucciones de la Forma 1040A y en el Módulo III, Lección 5, de la Publicación 678 del IRS.
- En el caso de que el contribuyente sea un dependiente, utilice la **Hoja de Computaciones de la Deducción Estándar para Dependientes**, que se encuentra en el folleto de instrucciones de la Forma 1040A y en el Módulo III, Lección 5, de la Publicación 678 del IRS.
- Reste del ingreso bruto ajustado el número de exenciones multiplicado por la cantidad de la exención.

MODIFICACIONES TRIBUTARIAS

- La cantidad de la exención se aumentó a \$2,300 para 1992.

CORRESPONDE AL
MÓDULO III, LECCIÓN 6,
DE LA PUBLICACIÓN 678 DEL IRS.

FORMA 1040A. IMPUESTO POR PAGAR

PUNTOS PRINCIPALES

- El **impuesto por pagar** se basa en el estado civil para efectos de la declaración y el ingreso tributable.
- La mayoría de los contribuyentes utilizan la **Tabla del Impuesto** para calcular el impuesto correcto. La Tabla del Impuesto se encuentra en el folleto de instrucciones de la Forma 1040A.
- Los contribuyentes menores de 14 años con ingresos de inversiones de más de \$1,200 no pueden utilizar la Tabla del Impuesto. Éstos tienen que utilizar las **Tarifas del Impuesto** que aparecen en el folleto de instrucciones de la Forma 1040A.
- Los contribuyentes con un ingreso tributable de \$50,000 o más, pero de menos de \$100,000, tienen que utilizar la Forma 1040. Los contribuyentes con un ingreso tributable de \$100,000 o más tienen que utilizar la Forma 1040 y las Tarifas del Impuesto que aparecen en las instrucciones de la Forma 1040 para calcular su impuesto.

FORMA 1040A. CRÉDITOS TRIBUTARIOS Y PAGOS

MÓDULO III, LECCIÓN 7.
DE LA PUBLICACIÓN 678 DEL IRS.

PUNTOS PRINCIPALES

- Un **crédito** es una reducción, dólar por dólar, del impuesto calculado.
- Un **crédito reembolsable** puede ser mayor que el impuesto calculado. Los créditos reembolsables pueden reducir el impuesto a cero y los contribuyentes pueden recibir un “reembolso” de cualquier crédito excesivo.
 - El crédito por ingreso del trabajo es un crédito reembolsable.
- Un **crédito no reembolsable** puede ser mayor que el impuesto calculado. Los créditos no reembolsables pueden reducir el impuesto a cero, pero los contribuyentes no pueden recibir un reembolso por ningún crédito excesivo.
 - El crédito por gastos de cuidado de menores y dependientes incapacitados y el crédito para ancianos o para personas incapacitadas son créditos no reembolsables.

CRÉDITO POR GASTOS DE CUIDADO DE MENORES Y DEPENDIENTES INCAPACITADOS

- El crédito por gastos de cuidado de menores y dependientes incapacitados puede reclamarse por una parte de los gastos aplicables que se pagan por el cuidado de personas que den derecho al crédito.
- Una **persona que dé derecho al crédito** puede ser:
 - Un hijo dependiente menor de 13 años.
 - Un hijo menor de 13 años que sea el hijo de padres divorciados o separados y que vivió más de la mitad del año con el padre que no reclama la exención de dependencia.
 - Cualquier persona que no estuvo capacitada para cuidarse a sí misma y por la que el contribuyente puede reclamar una exención (o pudo reclamar una exención, si no hubiera sido porque esa persona tuvo un ingreso bruto de \$2,300 o más).
 - Un cónyuge que está física o mentalmente incapacitado para cuidarse a sí mismo.

■ Los **gastos aplicables** incluyen:

- Gastos de cuidado de un dependiente o cónyuge incapacitado proporcionado en el hogar del contribuyente o en centros para cuidar personas dependientes.
- Gastos para el cuidado de menores incurridos por servicios prestados en el hogar del contribuyente, en una casa de una persona que cuida niños, en una escuela maternal o en una guardería infantil.
- Asimismo, el costo de una colonia de vacaciones diurna son también gastos aplicables. El costo de una colonia de vacaciones nocturna no son gastos aplicables.

CRÉDITO POR INGRESO DEL TRABAJO

■ El crédito por ingreso del trabajo es un crédito reembolsable.

■ Para poder reclamar este crédito, el contribuyente:

- Debe recibir un ingreso del trabajo.
- Debe tener el ingreso total del trabajo (tributable y no tributable) y el ingreso bruto ajustado cada uno menos de \$22,370.
- Debe tener un hijo con derecho al crédito que vivió con él en los Estados Unidos más de seis meses (12 meses en el caso de un hijo de crianza).
- Si es casado, debe generalmente presentar una declaración conjunta.
- Debe tener una declaración de impuestos que cubra un período de 12 meses (esto no se aplica si se presenta una declaración para un corto plazo a causa del fallecimiento de una persona).
- No puede ser un hijo que dé derecho al crédito que hace a otra persona que tenga el derecho a reclamar el crédito por ingreso del trabajo.
- No puede excluir del ingreso bruto ningún ingreso ganado en países extranjeros ni deducir o excluir los gastos de una vivienda en el extranjero.

■ El crédito por ingreso del trabajo se reclama en el Anexo EIC (crédito por ingreso del trabajo) de la Forma 1040A o de la Forma 1040.

■ El **ingreso del trabajo** incluye las partidas siguientes:

- Salarios
- Sueldos
- Propinas
- Indemnización por huelga
- Ingresos netos provenientes del trabajo por cuenta propia

- ☐ Ciertas prestaciones por incapacidad a largo plazo declaradas en la Forma W-2
- ☐ Cualquier otra cosa de valor que se reciba por prestar servicios.
- Como ejemplos de ingreso del trabajo no tributable podrían citarse los siguientes:

- ☐ Subsidios de vivienda para el clero
- ☐ Ciertas comidas y alojamientos proporcionados por empleadores a sus empleados
- ☐ Subsidios de viviendas para militares
- ☐ Subsidios básicos de alojamiento y mantenimiento de militares y pago con exclusión por zona de combate.

- El ingreso del trabajo no incluye las partidas siguientes:

- ☐ Intereses
- ☐ Dividendos
- ☐ Pagos de beneficios del seguro social y del plan de jubilación ferroviaria
- ☐ Pagos de asistencia social (incluidos los pagos del Programa de Asistencia para Familias con Hijos Dependientes - AFDC)
- ☐ Pensiones o anualidades
- ☐ Beneficios de veteranos
- ☐ Becas ordinarias o becas de ampliación de estudios que sean tributables no declaradas en la Forma W-2
- ☐ Pensión alimenticia del cónyuge divorciado
- ☐ Beneficios de compensación del seguro obrero o de compensación por desempleo (seguro)
- ☐ Pensión para hijos menores.

- Para los fines del crédito por ingreso del trabajo, un **hijo con derecho al crédito:**

- ☐ Es el hijo o la hija del contribuyente (o un descendiente de un hijo o una hija), hijastro(a), hijo(a) de crianza que reúne los requisitos exigidos o hijo(a) adoptivo(a).
- ☐ Vive con el contribuyente más de seis meses del año (en el caso de un hijo de crianza, éste debe vivir con el contribuyente todo el año).
- ☐ Es menor de 19 años al finalizar el año o es un estudiante con dedicación completa menor de 24 años al terminar el año o está permanente y totalmente incapacitado.
- ☐ Es reclamado como dependiente por el contribuyente si el hijo está casado.

■ Los **gastos aplicables** incluyen:

- Gastos de cuidado de un dependiente o cónyuge incapacitado proporcionado en el hogar del contribuyente o en centros para cuidar personas dependientes.
- Gastos para el cuidado de menores incurridos por servicios prestados en el hogar del contribuyente, en una casa de una persona que cuida niños, en una escuela maternal o en una guardería infantil.
- Asimismo, el costo de una colonia de vacaciones diurna son también gastos aplicables. El costo de una colonia de vacaciones nocturna no son gastos aplicables.

CRÉDITO POR INGRESO DEL TRABAJO

■ El crédito por ingreso del trabajo es un crédito reembolsable.

■ Para poder reclamar este crédito, el contribuyente:

- Debe recibir un ingreso del trabajo.
- Debe tener el ingreso total del trabajo (tributable y no tributable) y el ingreso bruto ajustado cada uno menos de \$22,370.
- Debe tener un hijo con derecho al crédito que vivió con él en los Estados Unidos más de seis meses (12 meses en el caso de un hijo de crianza).
- Si es casado, debe generalmente presentar una declaración conjunta.
- Debe tener una declaración de impuestos que cubra un período de 12 meses (esto no se aplica si se presenta una declaración para un corto plazo a causa del fallecimiento de una persona).
- No puede ser un hijo que dé derecho al crédito que hace a otra persona que tenga el derecho a reclamar el crédito por ingreso del trabajo.
- No puede excluir del ingreso bruto ningún ingreso ganado en países extranjeros ni deducir o excluir los gastos de una vivienda en el extranjero.

■ El crédito por ingreso del trabajo se reclama en el Anexo EIC (crédito por ingreso del trabajo) de la Forma 1040A o de la Forma 1040.

■ El **ingreso del trabajo** incluye las partidas siguientes:

- Salarios
- Sueldos
- Propinas
- Indemnización por huelga
- Ingresos netos provenientes del trabajo por cuenta propia

- ☐ Ciertas prestaciones por incapacidad a largo plazo declaradas en la Forma W-2
- ☐ Cualquier otra cosa de valor que se reciba por prestar servicios.
- Como ejemplos de ingreso del trabajo no tributable podrían citarse los siguientes:
 - ☐ Subsidios de vivienda para el clero
 - ☐ Ciertas comidas y alojamientos proporcionados por empleadores a sus empleados
 - ☐ Subsidios de viviendas para militares
 - ☐ Subsidios básicos de alojamiento y mantenimiento de militares y pago con exclusión por zona de combate.
- El ingreso del trabajo no incluye las partidas siguientes:
 - ☐ Intereses
 - ☐ Dividendos
 - ☐ Pagos de beneficios del seguro social y del plan de jubilación ferroviaria
 - ☐ Pagos de asistencia social (incluidos los pagos del Programa de Asistencia para Familias con Hijos Dependientes - AFDC)
 - ☐ Pensiones o anualidades
 - ☐ Beneficios de veteranos
 - ☐ Becas ordinarias o becas de ampliación de estudios que sean tributables no declaradas en la Forma W-2
 - ☐ Pensión alimenticia del cónyuge divorciado
 - ☐ Beneficios de compensación del seguro obrero o de compensación por desempleo (seguro)
 - ☐ Pensión para hijos menores.
- Para los fines del crédito por ingreso del trabajo, un **hijo con derecho al crédito**:
 - ☐ Es el hijo o la hija del contribuyente (o un descendiente de un hijo o una hija), hijastro(a), hijo(a) de crianza que reúne los requisitos exigidos o hijo(a) adoptivo(a).
 - ☐ Vive con el contribuyente más de seis meses del año (en el caso de un hijo de crianza, éste debe vivir con el contribuyente todo el año).
 - ☐ Es menor de 19 años al finalizar el año o es un estudiante con dedicación completa menor de 24 años al terminar el año o está permanente y totalmente incapacitado.
 - ☐ Es reclamado como dependiente por el contribuyente si el hijo está casado.

- El crédito por ingreso del trabajo se divide en tres créditos:
 - Crédito básico (el crédito por ingreso del trabajo básico)
 - Crédito por seguro médico
 - Crédito adicional por un hijo nacido en 1992
- Un empleado que espera poder reclamar el crédito por ingreso del trabajo puede obtener el crédito por adelantado. El empleador incluirá los pagos adelantados del crédito por ingreso del trabajo en las pagas ordinarias del empleado.

CRÉDITO PARA ANCIANOS O PARA PERSONAS INCAPACITADAS

- Para poder reclamar este crédito, el contribuyente debe haber cumplido los 65 años al finalizar el año tributario o tener menos de 65 años y estar jubilado por incapacidad permanente y total al terminar el año.
- Consúltase el Módulo V de la Publicación 678 del IRS para obtener una explicación detallada de este crédito.

PAGOS

- La mayor parte del impuesto federal sobre el ingreso se paga mediante el impuesto federal sobre el ingreso retenido por el empleador o mediante los pagos del impuesto estimado efectuados por el contribuyente.
- La retención en la fuente del impuesto federal sobre el ingreso podrá hacerse en:
 - Salarios y sueldos
 - Pagos de pensiones y anualidades
 - Reparticiones de una cuenta IRA
 - Intereses
 - Dividendos
- Los contribuyentes efectúan pagos de impuestos estimados sobre los ingresos que no están sujetos a retenciones en la fuente o cuando el impuesto retenido es insuficiente.

PENALIZACIÓN

- Si el importe debido en la declaración del impuesto es de \$500 o más, el contribuyente posiblemente tenga que pagar un recargo por pago insuficiente del impuesto estimado.

MODIFICACIONES TRIBUTARIAS

- El límite de ingreso para el crédito por ingreso del trabajo fue aumentado en 1992.
- El pago del 100 por ciento del impuesto del año anterior no protegerá ya a algunos contribuyentes contra penalizaciones sobre el impuesto estimado.
- En el momento en que se estaba preparando esta publicación en la imprenta, estaba pendiente la introducción de ciertas modificaciones en las reglas por las que se rige el crédito por ingreso del trabajo. Véase la Publicación 596SP en español para obtener una información adicional.

MODIFICACIONES TRIBUTARIAS

- El límite de ingreso para el crédito por ingreso del trabajo fue aumentado en 1992.
- El pago del 100 por ciento del impuesto del año anterior no protegerá ya a algunos contribuyentes contra penalizaciones sobre el impuesto estimado.
- En el momento en que se estaba preparando esta publicación en la imprenta, estaba pendiente la introducción de ciertas modificaciones en las reglas por las que se rige el crédito por ingreso del trabajo. Véase la Publicación 596SP en español para obtener una información adicional.

CORRESPONDE AL MÓDULO IV,
INFORMACIÓN GENERAL, DE LA
PUBLICACIÓN 678 DEL IRS.

FORMA 1040. INFORMACIÓN GENERAL

PUNTOS PRINCIPALES

- Si los contribuyentes no pueden utilizar la Forma 1040EZ o la Forma 1040A, deben llenar la Forma 1040. Algunas partidas declaradas en la Forma 1040 que no pueden declararse en otras formas son:

- **Ingresos o pérdidas**

- Ingreso o pérdida del trabajo por cuenta propia
- Ganancias de capital
- Dividendos que son reparticiones o reparticiones no tributables de ganancias de capital
- Ingresos o pérdidas de alquileres
- Ingreso de una sociedad colectiva
- Ingreso de una compañía al amparo del Subcapítulo S (empresa pequeña)
- Ingresos de un patrimonio o un fideicomiso
- Reembolsos del impuesto estatal y local sobre el ingreso que son tributables
- Ganancias obtenidas de la venta de la propia vivienda
- Pagos recibidos de pensión alimenticia del cónyuge divorciado
- Premios de lotería, ganancias de juego, etc.
- Ganancias o pérdidas resultantes de la venta de bienes comerciales
- Pagos recibidos por servicio prestado en un jurado.

- **Ajustes del ingreso**

- Pagos de pensión alimenticia del cónyuge divorciado
- Reducción de intereses por retiro prematuro de un instrumento de ahorro
- Pagos por seguro médico para personas que trabajan por cuenta propia
- Deducción de aportaciones a un plan de jubilación Keogh
- Deducción de aportaciones a un plan de jubilación SEP para personas que trabajan por cuenta propia.

○ **Deducciones detalladas**

Gastos médicos

Impuestos

Donaciones o aportaciones caritativas

Gastos de mudanza

Intereses

Pérdidas fortuitas y por robo

Gastos relacionados con el empleo

Otras deducciones varias

FORMA 1040. EXENCIONES Y ESTADO CIVIL PARA EFECTOS DE LA DECLARACIÓN

PUNTOS PRINCIPALES

- La información sobre las exenciones que se contiene en las secciones “Forma 1040A. Exenciones” y “Forma 1040A. Estado civil para efectos de la declaración” de este libro es aplicable también a la información tratada en la presente sección.
- La sección “Estado civil para efectos de la declaración” de la Forma 1040 es idéntica a la sección “Estado civil para efectos de la declaración” de la Forma 1040A.
- Existen cinco estados civiles para efectos de la declaración:
 - ☐ Soltero
 - ☐ Casado que presenta una declaración conjunta
 - ☐ Casado que presenta una declaración separada
 - ☐ Cabeza de familia
 - ☐ Viudo(a) calificado(a) con hijo(s) dependiente(s)
- La sección Exenciones de la Forma 1040 es idéntica a la sección Exenciones de la Forma 1040A.
- Para poder reclamar una exención de dependencia, se tienen que satisfacer los requisitos de las cinco pruebas siguientes:
 - ☐ Prueba de miembro de la unidad familiar o de parentesco
 - ☐ Prueba de ciudadanía
 - ☐ Prueba de la declaración conjunta
 - ☐ Prueba del ingreso bruto
 - ☐ Prueba de sostenimiento

PUNTOS PRINCIPALES

- Llénese el Anexo B, Ingresos de Intereses y Dividendos, si:
 - Los ingresos tributables de intereses y/o dividendos exceden de \$400,
 - El contribuyente reclama una exclusión de intereses obtenidos de bonos de ahorro de los EE.UU. de la serie EE emitidos después de 1989, o
 - El contribuyente tiene una cuenta o fideicomiso extranjero, aunque los ingresos de intereses y/o dividendos no excedan de \$400.

REINVERSIÓN DE DIVIDENDOS

- En lugar de recibir un cheque con los dividendos, algunos accionistas piden a la sociedad o compañía que utilice sus dividendos para comprar más acciones del capital social de la compañía.
- Estos accionistas “reinvierten” sus dividendos. El dividendo es tributable en el momento en que se reinvierte.

REPARTICIONES DE GANANCIAS DE CAPITAL

- Los fondos mutualistas de inversión, las sociedades inversionistas reglamentadas o los consorcios de inversiones en bienes inmuebles reparten beneficios sobre el capital a sus inversionistas en forma de distribuciones de ganancias de capital.
- Las distribuciones de ganancias de capital se tratan como ganancias de capital a largo plazo.
- Véase el Módulo V, Lección 1, de la Publicación 678 del IRS, para una información adicional sobre las ganancias de capital.

RENDIMIENTOS DE CAPITAL

- Un rendimiento de la inversión del con

- Un rendimiento de capital reduce la base de sus acciones y no está sujeto a impuesto hasta que la base del contribuyente en las acciones no se haya recuperado completamente.
- Cualquier rendimiento de capital que exceda de la base se trata como una ganancia de capital.

DIVIDENDOS EN ACCIONES

- Los dividendos en acciones aumentan el número de acciones del contribuyente en la compañía.
- La mayor parte de los dividendos en acciones no son tributables.

OTRAS CLASES DE DIVIDENDOS NO TRIBUTABLES

- Otras clases de dividendos no tributables son:
 - Dividendos en formas de intereses exentos de impuestos pagados por un fondo mutualista de inversión.
 - Dividendos percibidos de pólizas de seguro que no exceden de la cuantía total de todas las primas netas pagadas por el contribuyente.
 - Dividendos por seguro de vida a veteranos.
 - Ciertos dividendos para patrocinadores.

REEMBOLSOS DEL IMPUESTO ESTATAL Y LOCAL

- Si el contribuyente reclamó la deducción estándar en la declaración de 1991 y recibió un reembolso del impuesto estatal o local de 1991, el mismo no tiene que incluir el reembolso en su ingreso tributable.
- Si el contribuyente detalló las deducciones y recibió un reembolso del impuesto estatal o local, es posible que tenga que incluir el reembolso en su ingreso tributable.
- Utilícese la Hoja de Computación para los Reembolsos del Impuesto Estatal y Local que aparece en el folleto de instrucciones de la Forma 1040 para determinar qué parte, si la hubiere, del reembolso es tributable.
- Un pago en exceso que se aplique al impuesto estimado del año siguiente se considera un reembolso.

■ Consúltase el Módulo V de la Publicación 678 del IRS para obtener una información adicional sobre estos tipos de ingreso:

- ☐ Ganancias y pérdidas de capital
- ☐ Reparticiones de una cuenta IRA
- ☐ Ingresos de pensiones y anualidades
- ☐ Beneficios del seguro social
- ☐ Beneficios del plan de jubilación ferroviaria

■ El programa VITA/TCE no trata los siguientes tipos de ingresos. Los contribuyentes deben consultar con un preparador profesional si perciben estos tipos de ingresos:

- ☐ Ingreso de un trabajo por cuenta propia
- ☐ Ventas de bienes comerciales
- ☐ Ingresos obtenidos de propiedades de alquiler, regalías, sociedades colectivas, patrimonios o fideicomisos
- ☐ Ingresos de actividades agropecuarias
- ☐ Reparticiones de una cuenta IRA que son parcialmente no tributables
- ☐ Ingresos resultantes de transacciones de trueque y con corredores.

FORMA 1040. AJUSTES

CORRESPONDE AL
MÓDULO IV, LECCIÓN 3,
DE LA PUBLICACIÓN 678 DEL IRS.

PUNTOS PRINCIPALES

- Los **ajustes** se restan del ingreso total. El resultado es el ingreso bruto ajustado.
- El **ingreso bruto ajustado** es una importante cantidad de impuesto que se utiliza para calcular algunos límites y deducciones detalladas.
 - El ingreso bruto ajustado se utiliza también para calcular el impuesto sobre el ingreso en algunos estados.
- Las reglas que se aplican para contribuir a un **plan de ahorro para la jubilación** (IRA) y para deducir las aportaciones a una cuenta IRA son las mismas independientemente de la forma de impuestos que se presente. Consúltense la sección "Forma 1040A. Ajustes" de este libro y el Módulo III, Lección 4, de la Publicación 678 del IRS, para una información adicional sobre las cuentas IRA.
- El **ingreso bruto ajustado modificado** para la Forma 1040 es el ingreso bruto ajustado sin tomar ninguna deducción de una cuenta IRA, exclusión o deducción de ingresos de trabajo en el extranjero, o exclusión de los intereses pagados en bonos de ahorro de los EE.UU. de la serie EE.
- **Reducción de intereses por retiro prematuro de fondos de un instrumento de ahorro.** Es posible que se imponga una penalización en forma de un recargo por retirar fondos de un depósito a plazo (certificado de depósito) antes de su fecha de vencimiento.
 - El total de los intereses recibidos deben declararse como ingreso.
 - La cantidad de la penalización se resta como un ajuste. Este ajuste puede reclamarse únicamente en la Forma 1040.
- **Pagos de pensión alimenticia del cónyuge divorciado o de manutención por separación judicial.** La persona que paga la pensión alimenticia o la manutención puede reclamarla como un ajuste del ingreso. Este ajuste puede reclamarse únicamente en la Forma 1040.
- La **pensión para hijos menores** no puede reclamarse como un ajuste del ingreso.

■ **Honorarios por servicio en un jurado.** Algunos empleados reciben sus salarios ordinarios de sus empleadores cuando prestan servicios como miembros de un jurado. Los empleados entregan sus honorarios por servicio en un jurado a sus empleadores. Esta paga se incluye en el ingreso de los empleados y la cantidad entregada al empleador se reclama como un ajuste del ingreso. Este ajuste puede reclamarse únicamente en la Forma 1040.

■ Los contribuyentes que reclaman los siguientes ajustes debieran recurrir a los servicios de un preparador profesional:

- ☐ Una mitad de la contribución sobre el trabajo por cuenta propia.
- ☐ Pagos de seguro médico para personas que trabajan por cuenta propia.
- ☐ Deducciones de aportaciones a un plan de jubilación Keogh y SEP.

FORMA 1040.

DEDUCCIONES DETALLADAS

CORRESPONDE AL
MÓDULO IV, LECCIÓN 4,
DE LA PUBLICACIÓN 678 DEL IRS.

PUNTOS PRINCIPALES

- Las **deducciones detalladas** están específicamente permitidas por la ley. Las deducciones detalladas incluyen:
 - Gastos médicos y dentales
 - Impuestos pagados
 - Intereses pagados
 - Donaciones caritativas o benéficas
 - Pérdidas fortuitas y por robo
 - Gastos de mudanza
 - Otras deducciones detalladas varias específicas (entre ellas, los gastos relacionados con el empleo).

GASTOS MÉDICOS Y DENTALES

- Los gastos médicos y dentales que exceden del 7.5 por ciento del ingreso bruto ajustado son deducibles. Los gastos médicos y dentales deducibles incluyen:
 - Ciertas medicinas y medicamentos con receta (incluida la insulina)
 - Cuidados médicos, dentales y de enfermería
 - Primas de seguro médico-hospitalario
 - Gafas de prescripción médica, aparatos para sordos, muletas, sillas de ruedas y perros guía
 - El transporte para recibir cuidados médicos a nueve centavos por milla, o los gastos menores efectuados, más los gastos de estacionamiento y peaje
 - Ciertos gastos de alojamiento
 - Ciertas mejoras realizadas en la vivienda para fines de cuidados médicos o para adaptar la vivienda para una persona incapacitada
 - Seguro médico suplementario para ancianos (Medicare B).
- Los gastos médicos y dentales no deducibles son, entre otros, los siguientes:
 - Seguro Médico Básico (Medicare A), en la mayoría de los casos
 - Primas de una póliza de seguro de vida
 - Cuidados de enfermería para un infante sano

- ☐ Drogas o estupefacientes ilícitos
- ☐ Medicamentos o medicinas no recetados por el médico
- ☐ Programas para perder peso
- ☐ Programas para dejar de fumar
- ☐ Gastos de funeral, entierro o incineración
- ☐ Cirugía estética no necesaria (cirugía que no corrige una anomalía congénita o una anomalía causada por una lesión o enfermedad)
- ☐ Pólizas de seguro del ingreso, incluido primas de una póliza de seguro para un hogar de ancianos, si la póliza asegura unos gastos menores máximos por día

IMPUESTOS

- Para ser deducible, un impuesto debe imponerse al contribuyente y ser pagado por éste. Los contribuyentes no pueden deducir:
 - ☐ Un impuesto que no deben, pero que pagan por otra persona, o
 - ☐ Un impuesto que deben, pero que paga otra persona.
- **Impuestos estatales, locales y extranjeros sobre el ingreso.** Los contribuyentes pueden deducir los impuestos sobre el ingreso pagados a un gobierno estatal o local o a un gobierno extranjero o a cualquier subdivisión política del mismo. Estos impuestos incluyen:
 - ☐ El impuesto retenido en la fuente
 - ☐ Los pagos del impuesto estimado
 - ☐ El impuesto pagado por un año anterior
- **Impuestos sobre bienes inmuebles.** Los impuestos estatales, locales o extranjeros sobre bienes inmuebles, como la casa o la tierra del contribuyente, son deducibles. Los impuestos sobre bienes inmuebles son deducibles cuando se pagan.
 - ☐ Si los impuestos se pagan incluidos en los pagos de la hipoteca y se mantienen en una cuenta de garantía bloqueada, no deduzca los impuestos hasta que sean pagados por el banco o el acreedor hipotecario.
 - ☐ En general, los aprecio o valoraciones para pavimentar una calle o instalar alumbrados o alcantarillas no son deducibles.
 - ☐ Los miembros del clero y el personal militar pueden deducir los impuestos sobre bienes inmuebles, aunque reciban un subsidio de vivienda que está excluido del ingreso.
- **Impuestos sobre bienes muebles.** Los impuestos que los gobiernos estatales y locales cobran sobre el valor de los bienes muebles son deducibles.

- **Impuestos no deducibles.** Muchos impuestos de los gobiernos federal, estatal y local no son deducibles, entre otros:

- Impuesto general sobre las ventas
- Impuestos federales
 - Impuesto sobre el ingreso
 - Contribución al seguro social (FICA)
 - Contribución al seguro Medicare
 - Contribución al plan de jubilación ferroviaria
 - Impuesto sobre el consumo y derechos de aduana
- Licencias de caza y licencias de perros
- Contribuciones de agua y alcantarillado
- Impuestos sobre bebidas alcohólicas, cigarrillos y tabaco
- Impuestos federal, estatal y local sobre la gasolina, el gasoil y otros carburantes utilizados en vehículos no comerciales
- Impuestos sobre los servicios públicos: teléfono, gas, electricidad, etc.

INTERESES

- Un interés es la retribución que se paga para obtener dinero prestado.
- Los contribuyentes que asumen legalmente la obligación de la deuda pueden deducir los intereses pagados o acumulados durante el año.

■ **Intereses de la hipoteca de una vivienda**

- La cuantía de intereses de la hipoteca que un contribuyente puede deducir depende de:
 - La fecha de suscripción del préstamo
 - El importe del préstamo
 - El destino de los fondos del préstamo
- Si la deuda de la hipoteca se incurrió antes del 14 de octubre de 1987 y se obligó con la garantía de una vivienda principal o una segunda vivienda, los intereses sobre dicha deuda son deducibles en su totalidad.
- Si la deuda de la hipoteca se incurrió después del 13 de octubre de 1987 y se obligó con la garantía de una vivienda principal o una segunda vivienda, los intereses serán deducibles en su totalidad si:
 - los préstamos no excedieron de \$1 millón (\$500,000 si los contribuyentes son casados que presentan declaraciones separadas) y los fondos se utilizaron para comprar, construir o mejorar considerablemente la vivienda o viviendas.

- Los contribuyentes pueden deducir los intereses pagados en otros préstamos respaldados con la garantía de una vivienda principal o una segunda vivienda, independientemente del destino que se diere a los fondos, si
el importe total de esos préstamos no excede de \$100,000 (\$50,000 si los contribuyentes son casados que presentan declaraciones separadas) y el monto total de la deuda garantizada no es mayor que el valor normal de mercado menos cualquier deuda de adquisición pendiente sobre la vivienda.

■ Los miembros del clero y el personal militar pueden deducir los intereses hipotecarios, aunque los intereses se hubieren pagado con un subsidio de vivienda no tributable.

■ **"Puntos" o comisiones porcentuales**

- Ciertos cargos que un prestatario paga a un prestamista para obtener un préstamo se denominan "puntos" o comisiones porcentuales. Estos cargos se llaman también costos originarios del préstamo (incluidos los costos originarios de los préstamos de la VA y la FHA, cargos máximos del préstamo o cargos con prima).
- Los "puntos" pagados únicamente por el uso del dinero se consideran como intereses y son deducibles.
- Los "puntos" son deducibles en el año de su pago si se satisfacen todos los requisitos siguientes:
 - El préstamo se utiliza para comprar o mejorar una vivienda principal.
 - El préstamo se asegura con la garantía de esa vivienda.
 - El número de "puntos" no excede de los que se cargan normalmente en la zona en cuestión.
 - El contribuyente detalla las deducciones.
 - El préstamo reúne los requisitos exigidos para los intereses hipotecarios deducibles.
 - El pago de los "puntos" es una práctica establecida en la zona en que se otorga el préstamo.
 - Si el préstamo se utilizó para mejorar una vivienda principal, los "puntos" se pagaron con fondos que no fueron los recibidos del prestamista.
- Si el préstamo se utilizó para comprar una vivienda principal, el contribuyente debe haber proporcionado una cuantía de fondos al menos igual al monto de los "puntos" cargados.
- Los puntos pagados para refinanciar una hipoteca no son deducibles en su totalidad en el año en que el contribuyente los pagó, a menos que se paguen en relación con la mejora de una vivienda.

- Los puntos que se paguen en exceso de los que se suelen cargar en la zona en cuestión y los puntos pagados para refinanciar una hipoteca pueden reducirse a lo largo del plazo de vencimiento de la hipoteca.
- Los puntos pagados por los siguientes servicios no son deducibles:
 - Honorarios de tasación
 - Gastos de preparación
 - Gastos de liquidación y cierre de contrato
 - Honorarios de notario
- Los puntos pagados por el vendedor no se pueden deducir como intereses.

■ Intereses pagados por una inversión

- Los intereses que se pagan sobre el dinero que se toma prestado para comprar o mantener propiedades para fines de inversión se denominan intereses pagados por una inversión.
- Los intereses pagados por una inversión que no exceden de la cantidad de ingresos recibidos de la inversión son deducibles.
- Los contribuyentes con gastos de intereses pagados por una inversión que exceden de los ingresos recibidos de la inversión (intereses y dividendos percibidos) debieran consultar con un preparador profesional.

■ Intereses no deducibles son, entre otros:

- Los intereses pagados en préstamos para automóvil y otros préstamos personales.
- Cargos por servicios de investigación de crédito.
- Puntos pagados por el vendedor.
- Costos originarios del préstamo pagados por los servicios necesarios para obtener el préstamo.
- Intereses sobre una deuda que el contribuyente no está legalmente obligado a pagar.
- Cargo mensual por el uso de una tarjeta de crédito.

DONACIONES

- Para que sean deducibles, las donaciones tienen que hacerse a una organización y no a un individuo.
- Los contribuyentes pueden deducir las donaciones hechas a organizaciones que:
 - estén organizadas y funcionen exclusivamente para fines religiosos, caritativos, educativos, científicos o literarios, o

- ☐ trabajen como sociedades protectoras de niños y animales, o
- ☐ promuevan competencias deportivas "amateur" nacionales e internacionales, si las mismas no proporcionan instalaciones o equipo de atletismo.

■ Entre las **organizaciones calificadas** se cuentan las siguientes:

- ☐ Iglesias y sinagogas
- ☐ El Ejército de Salvación, la Cruz Roja, CARE y United Way
- ☐ Los Exploradores y Las Exploradoras (Boy Scouts y Girl Scouts)
- ☐ El Fondo Mundial para la Conservación de la Vida Natural
- ☐ Hermandades (si se utilizan para los fines arriba citados)
- ☐ Escuelas y hospitales sin fines de lucro
- ☐ Instituciones de investigación médica sin fines de lucro
- ☐ Agrupaciones de veteranos y ciertas asociaciones culturales
- ☐ Gobiernos federal, estatales y locales (si las donaciones son exclusivamente para fines públicos).

■ Entre las **organizaciones no calificadas** se cuentan las siguientes:

- ☐ Organizaciones comerciales como, por ejemplo, la Cámara de Comercio
- ☐ Asociaciones civiles
- ☐ Organizaciones y candidatos políticos
- ☐ Clubs sociales
- ☐ Organizaciones extranjeras
- ☐ Asociaciones de propietarios
- ☐ Organizaciones comunistas

■ Las **partidas deducibles** incluyen:

- ☐ Donaciones monetarias.
- ☐ Cuotas, derechos de ingreso y contribuciones impuestas pagados a organizaciones calificadas superiores al valor de los beneficios recibidos (no a clubs de campo u otras organizaciones sociales).
- ☐ El valor normal de mercado de ropas usadas, muebles de segunda mano, etc.

- El costo y los gastos de conservación de uniformes que no se usan normalmente, pero que deben utilizarse cuando se prestan los servicios donados.
- Los gastos de transporte no reembolsados que están directamente relacionados con los servicios que el contribuyente prestó a la organización calificada, entre otros, boletos de autobuses, gastos de estacionamiento y peaje, y el costo efectivo de gasolina y lubricante o un cargo de 12 centavos por milla.
- La parte de una donación en exceso del valor normal de mercado para partidas como mercancías y boletos para bailes o encuentros deportivos con fines benéficos.

■ Las **partidas no deducibles** incluyen:

- Gastos de rifas, bingo o boletos de lotería
- Costo de matrícula
- El valor del tiempo o servicio de una persona
- Sangre donada a un banco de sangre o a la Cruz Roja
- Depreciación, seguro, reparaciones generales o mantenimiento de su vehículo
- Donaciones directas a un individuo
- Gastos de enfermedad o entierro para miembros de una asociación de fraternidad
- La parte de la donación que beneficie personalmente al contribuyente (como el valor normal de mercado de una comida consumida en una cena benéfica).

PÉRDIDAS FORTUITAS Y POR ROBO

- Una **pérdida fortuita o siniestro** se produce como resultado de un suceso súbito, imprevisto o extraordinario como un incendio, tormenta, naufragio, inundación, terremoto o accidente de automóvil.
- Un **robo** es la apropiación ilegal de dinero o bienes ajenos con la intención de privar a su dueño de los mismos. El robo no incluye la mera desaparición de dinero o bienes.
- Los contribuyentes que hayan sufrido pérdidas fortuitas y por robo deberán consultar con un preparador profesional.

GASTOS DE MUDANZA

- Los gastos incurridos para llevar a cabo la mudanza de un lugar a otro pueden ser deducibles; sin embargo, los contribuyentes con gastos de mudanza debieran consultar con un preparador profesional.

DEDUCCIONES DETALLADAS MISCELÁNEAS

- Ciertos gastos del empleado, gastos para producir ingresos y otros gastos aplicables se declaran como deducciones detalladas misceláneas.
- Algunas deducciones detalladas misceláneas que exceden del dos por ciento del ingreso bruto ajustado son deducibles:
 - Cuotas sindicales
 - Cuotas de sociedades profesionales
 - Uniformes no adaptables para el uso general
 - Pequeños instrumentos y materiales utilizados en el trabajo
 - Libros, revistas, publicaciones, etc. profesionales
 - Gastos educacionales relacionados con el empleo
 - Gastos incurridos en la búsqueda de un nuevo empleo
 - Honorarios pagados por asesoramiento sobre inversiones
 - Gastos de inversión
 - Gastos de asesoramiento y asistencia sobre el impuesto
 - Honorarios pagados a un depositario de una cuenta IRA
 - Alquiler de una caja fuerte para guardar los documentos de las inversiones.
- Algunas deducciones detalladas misceláneas son deducibles en su totalidad, independientemente de cuál sea el ingreso bruto ajustado:
 - Las pérdidas en el juego en la medida en que no excedan de las ganancias obtenidas.
 - Los gastos relacionados con el trabajo para un individuo con incapacidad como, por ejemplo, los servicios de cuidados de un asistente prestados en el lugar de trabajo del individuo que son necesarios para que pueda trabajar.

■ Los gastos no deducibles incluyen:

- ☐ Gastos de entierro y funeral
- ☐ Gastos de boda
- ☐ Derechos y licencias como, por ejemplo, licencias de automóvil y de matrimonio y placas de identificación de perros
- ☐ Multas y penalizaciones como las multas de estacionamiento
- ☐ El costo de las reparaciones, el seguro y el alquiler de la vivienda
- ☐ Sobornos y comisiones o devoluciones generalmente secretas ilegales
- ☐ Primas de seguro (salvo las primas de seguro médico)
- ☐ Pérdidas en la venta de una vivienda, muebles, automóvil personal, etc. del contribuyente
- ☐ Pérdida o extravío de dinero o bienes
- ☐ Gastos personales de abogados
- ☐ Gastos de desplazamiento de ida y vuelta al trabajo

FORMA 1040.

DEDUCCIÓN ESTÁNDAR E IMPUESTO POR PAGAR

PUNTOS PRINCIPALES

- La mayoría de los contribuyentes reducen el ingreso bruto ajustado mediante la deducción estándar o las deducciones detalladas, la cantidad que sea mayor.
 - Para la mayoría de los contribuyentes, la deducción estándar aparece en la línea 34 de la Forma 1040.
 - Cuando proceda, utilice el **Gráfico de Deducción Estándar para Personas de 65 Años o Mayores o Ciegas**, que se encuentra en el folleto de instrucciones de la Forma 1040 y en el Módulo III, Lección 5, de la Publicación 678 del IRS.
 - Cuando el contribuyente sea un dependiente, utilice la **Hoja de Computaciones de la Deducción Estándar para Dependientes**, que se encuentra en el folleto de instrucciones de la Forma 1040 y en el Módulo III, Lección 5, de la Publicación 678 del IRS.
- Compare la cantidad de la deducción estándar con la cantidad total de las deducciones detalladas. En la mayoría de los casos, reste la cantidad que sea mayor de las dos del ingreso bruto ajustado. Excepciones:
 - Un contribuyente casado que presenta una declaración separada no puede reclamar la deducción estándar si su cónyuge detalla las deducciones.
 - Los extranjeros no residentes no pueden reclamar la deducción estándar.
 - Para fines del impuesto estatal, podría ser más ventajoso para algunos contribuyentes detallar las deducciones, aunque la cantidad total de sus deducciones sea menor que la cantidad de su deducción estándar.
- Los contribuyentes que no detallan las deducciones no “pierden” ningún beneficio. Por regla general, la cantidad total de sus deducciones detalladas es menor que la cantidad de la deducción estándar. Al utilizar la deducción estándar, dichos contribuyentes reducen así más el ingreso bruto ajustado que si lo hicieran detallando las deducciones.

- Reste del ingreso bruto ajustado el número de exenciones multiplicado por la cantidad de la exención.
- El impuesto por pagar se basa en el estado civil para efectos de la declaración y el ingreso tributable del contribuyente.
- La mayoría de los contribuyentes utilizan la **Tabla del Impuesto** para calcular el impuesto correcto. La Tabla del Impuesto se encuentra en el folleto de instrucciones de la Forma 1040.
- Los contribuyentes con un ingreso tributable de \$100,000 ó más y los contribuyentes menores de 14 años con ingresos de inversiones de más de \$1,200 no pueden utilizar la Tabla del Impuesto.
 - Estos contribuyentes tienen que utilizar las **Tarifas del Impuesto** que aparecen en el folleto de instrucciones de la Forma 1040A y de la Forma 1040.
 - Véase el Módulo V, Lección 6, de la Publicación 678 del IRS.

MODIFICACIONES TRIBUTARIAS

- Las cantidades de la deducción estándar se aumentaron en 1992.
- La cantidad de la exención se aumentó a \$2,300 para 1992.
- Si un contribuyente percibe un ingreso tributable de \$100,000 ó más, tiene que utilizar las Tarifas del Impuesto.

FORMA 1040. CRÉDITOS TRIBUTARIOS Y PAGOS

PUNTOS PRINCIPALES

- La información sobre los créditos reembolsables y no reembolsables que aparece en la sección “Forma 1040A. Créditos tributarios y pagos” de este libro es también aplicable a la presente sección.
- Los créditos no reembolsables tratados en esta sección son:
 - el crédito por gastos de cuidado de menores y dependientes incapacitados,
 - el crédito para ancianos o para personas incapacitadas y
 - el crédito por pagos de intereses hipotecarios.

CRÉDITO POR GASTOS DE CUIDADO DE MENORES Y DEPENDIENTES INCAPACITADOS

- El crédito por gastos de cuidado de menores y dependientes incapacitados se reclama en el Anexo 2 (Forma 1040A) y en la Forma 2441 (Forma 1040). Estas formas son casi idénticas.
- Para los contribuyentes que presentan la Forma 1040, hay que llenar la hoja de computación que aparece en el folleto de instrucciones de la Forma 2441.
- Para una información adicional sobre este crédito, véase el Módulo III, Lección 7, de la Publicación 678 del IRS.

CRÉDITO PARA ANCIANOS O PARA PERSONAS INCAPACITADAS

- Para poder reclamar este crédito, el contribuyente debe haber cumplido 65 años al terminar el año tributario o tener menos de 65 años y jubilado por incapacidad permanente y total al finalizar el año.
- Este crédito se explica en el Módulo V, Lección 5, de la Publicación 678 del IRS.

CRÉDITO POR PAGOS DE INTERESES HIPOTECARIOS

- Los contribuyentes que poseen certificados especiales de crédito hipotecario al amparo de un programa aplicable del gobierno estatal o local quizás podrán reclamar un crédito por pagos de intereses hipotecarios bajo ciertas condiciones.

- El certificado debe ser para la vivienda principal del contribuyente.
- Si los intereses se pagan a ciertas partes emparentadas (como parientes), el crédito no se puede reclamar.
- Los gastos de los intereses hipotecarios reclamados en el Anexo A de la Forma 1040 deben reducirse en la cantidad del crédito reclamado.
- Si el certificado hipotecario aplicable se otorgó y se utilizó después de 1990 y el contribuyente vende la vivienda dentro de un plazo de nueve años, el contribuyente posiblemente tenga que recobrar o reparar todo o parte del crédito.

LÍMITE DEL CRÉDITO

- Si el importe total del crédito por gastos de cuidado de menores y dependientes incapacitados, el crédito para ancianos o para personas incapacitadas y el crédito por pagos de intereses hipotecarios es mayor que la cuantía del impuesto, el impuesto se reduce a cero y no se permite ningún reembolso.
- El exceso del crédito por gastos de cuidado de menores y dependientes incapacitados y el crédito para ancianos o para personas incapacitadas nunca se puede utilizar.
- El exceso del crédito por pagos de intereses hipotecarios podrá generalmente traspasarse a los tres años tributarios siguientes del contribuyente o hasta que se utilice, lo que ocurra primero.

CRÉDITO POR INGRESO DEL TRABAJO

- La información sobre el crédito por ingreso del trabajo que aparece en la sección "Forma 1040A. Créditos tributarios y pagos" de este libro se aplica también a la presente sección.
- El crédito por ingreso del trabajo es un crédito reembolsable.
- El crédito por ingreso del trabajo se reclama en el Anexo EIC (Forma 1040A o Forma 1040).

PAGO ADELANTADO DEL CRÉDITO POR INGRESO DEL TRABAJO

- Un empleado que espera poder reclamar el crédito por ingreso del trabajo puede recibir el crédito por adelantado. El empleador incluirá los pagos adelantados del crédito por ingreso del trabajo en las pagas normales del empleado.

PAGOS

- La mayor parte del impuesto federal sobre el ingreso se paga mediante el impuesto federal sobre el ingreso retenido por el empleador o mediante los pagos del impuesto estimado efectuados por el contribuyente.

Custodial Parent - *Padre que tiene la custodia.* El padre que tiene la custodia es normalmente un padre divorciado o separado que tiene la custodia del hijo durante la mayor parte del año. Véase la página 13.

Dependent/Dependency Exemption - *Dependiente/exención de dependencia.*

Un dependiente es una persona, otra que no sea el contribuyente o su cónyuge, que da derecho al contribuyente a reclamar una exención de dependencia. Para que una persona pueda ser considerada dependiente, tiene que satisfacer los requisitos de todas las cinco pruebas de dependencia siguientes:

- Prueba de miembro de la unidad familiar o de parentesco
- Prueba de ciudadanía
- Prueba de la declaración conjunta
- Prueba del ingreso bruto
- Prueba de sostenimiento

Se permite una exención de dependencia por cada persona que el contribuyente pueda reclamar como dependiente. Véanse las páginas 10-13, 32.

Dividend - *Dividendo.* Los dividendos son pagos que hacen las sociedades a los accionistas. Existen varias clases de dividendos:

- Dividendos ordinarios
- Reparticiones de ganancias de capital
- Reparticiones no tributables
- Dividendos en acciones

Véanse las páginas 9, 19, 33.

Dividend Reinvestment - *Reinversión de dividendos.* La reinversión de dividendos ocurre cuando los accionistas no reciben un cheque con los dividendos, sino que, en su lugar, utilizan sus dividendos para comprar más acciones del capital social de la compañía. Véase la página 33.

Earned Income - *Ingreso del trabajo.* El ingreso del trabajo incluye sueldos, salarios, propinas, honorarios profesionales y otras cantidades percibidas en concepto

de pago por un trabajo efectivamente realizado. Véanse las páginas 2, 26.

Earned Income Credit - *Crédito por ingreso del trabajo.* El crédito por ingreso del trabajo es un crédito reembolsable que pueden reclamar los contribuyentes con un hijo con derecho al crédito que tienen un ingreso del trabajo y un ingreso bruto ajustado que son menos de \$22,370. Véanse las páginas 5, 9, 26, 51.

Estimated Tax Payments - *Pagos del impuesto estimado.* Los pagos del impuesto estimado se hacen sobre los ingresos que no están sujetos a retenciones en la fuente o cuando el impuesto retenido en la fuente es insuficiente. Véanse las páginas 28, 52

Exemption Amount - *Cantidad de la exención.* Esta es una cantidad específica que reduce el ingreso tributable. La cantidad de la exención para 1992 es \$2,300. La cantidad de la exención se multiplica por el número total de exenciones personales y de dependencia y el resultado se resta del ingreso bruto ajustado. Véanse las páginas 10, 13, 23, 41

Filing Status - *Estado civil para efectos de la declaración.* El estado civil para efectos de la declaración determina la tasa en la que se basa el cálculo del impuesto debido. Hay cinco estados civiles para efectos de la declaración:

- Soltero
- Casado que presenta una declaración conjunta
- Casado que presenta una declaración separada
- Cabeza de familia
- Viudo(a) calificado(a) con hijo dependiente

Véanse las páginas 14, 32.

Head of Household - *Cabeza de familia.* Cabeza de familia es un estado civil para contribuyentes solteros, o que se consideran solteros, que pagan más de la mitad los gastos de mantener un hogar para un pariente con derecho durante el año. Véanse las páginas 14, 16, 32.

Individual Retirement Arrangement (IRA) - *Plan de ahorro para la jubilación (IRA)*. Una cuenta IRA es un plan de jubilación establecido por el contribuyente con el pago del impuesto diferido. Véase la página 21.

Interest - *Interés*. Un tipo de interés es la cantidad que se paga para obtener dinero prestado. Véanse las páginas 41, 43.

Investment Interest - *Intereses pagados por una inversión*. Los intereses que se pagan sobre dinero que se toma prestado para comprar o mantener propiedades para fines de inversión se denominan intereses pagados por una inversión. Dependiendo de las circunstancias en cuestión, estos intereses pueden ser una deducción detallada. Véase la página 43.

Itemized Deductions - *Deducciones detalladas*. Las deducciones detalladas son deducciones específicamente permitidas por la ley. Las deducciones detalladas incluyen:

- Pérdidas fortuitas y por robo
- Donaciones caritativas o benéficas
- Intereses pagados
- Gastos médicos y dentales
- Otras deducciones detalladas misceláneas (entre ellas, los gastos relacionados con el empleo)
- Gastos de mudanza
- Impuestos pagados

Véanse las páginas 6, 31, 39.

Modified Adjusted Gross Income - *Ingreso bruto ajustado modificado*. El ingreso bruto ajustado modificado se utiliza al calcular la deducción aplicable a las aportaciones a un plan de ahorro para la jubilación (IRA). Para la Forma 1040A, el ingreso bruto ajustado modificado es la cantidad que se anota en la línea 16 (calculada sin ninguna deducción de la IRA). Para la Forma 1040, el ingreso bruto ajustado modificado es el ingreso bruto ajustado sin tomar ninguna deducción de una cuenta IRA, exclusión o deducción de ingresos de trabajo en el extranjero, o exclusión de los intereses pagados en

bonos de ahorro de los EE.UU. de la serie EE. Véase la página 22.

Mortgage Interest Credit - *Crédito por pagos de intereses hipotecarios*. Crédito por pagos de intereses hipotecarios es el que pueden reclamar los contribuyentes que poseen certificados especiales de crédito hipotecario al amparo de un programa aplicable del gobierno estatal o local. Véase la página 50.

Multiple Support - *Sostenimiento múltiple*. Sostenimiento múltiple es una situación en la que ninguna persona en particular proporciona más de la mitad de los gastos de sostenimiento de un individuo, sino que lo hacen dos o más personas juntas. Véase la página 13.

Original Issue Discount - *Descuento de la emisión original*. Un descuento de la emisión original es la diferencia entre la cuantía del principal (precio de rescate al vencimiento) de un título de deuda a largo plazo como, por ejemplo, un bono o un pagaré, y su precio de emisión. Los contribuyentes declaran una parte del descuento de la emisión original anualmente hasta el vencimiento de la obligación. Véase la página 19.

Penalty for Early Withdrawal of Savings - *Reducción de intereses por retiro prematuro de fondos de un instrumento de ahorro*. Se impone una reducción de intereses por retiro prematuro de un instrumento de ahorro cuando se retiran fondos de un depósito a plazo como, por ejemplo, un certificado de depósito, antes de su fecha de vencimiento. Véanse las páginas 6, 37.

Personal Exemption - *Exención personal*. Se permite una exención personal para el contribuyente y su cónyuge, a menos que el mismo o su cónyuge pueda ser reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otro contribuyente. Véanse las páginas 10-13, 32.

Points - Puntos. Los puntos o comisiones porcentuales son ciertos cargos que paga un prestatario para obtener una hipoteca de una vivienda. Dependiendo de las circunstancias en cuestión, los puntos pueden ser una deducción detallada. Véase la página 42.

Qualifying Widow(er) - Viudo(a) calificado(a). Viudo(a) calificado(a) es un estado civil para los contribuyentes viudos que han proporcionado más de la mitad de los gastos de mantener un hogar que fue el hogar principal de un hijo dependiente durante todo el año. Véanse las páginas 15, 16, 32.

Return of Capital - Rendimiento de capital. Un rendimiento de capital representa una rentabilidad de parte de la inversión del contribuyente en el capital social de la compañía. Véase la página 33.

Self-employment Income - Ingreso del trabajo por cuenta propia. El ingreso del trabajo por cuenta propia es el ingreso del trabajo obtenido de una ocupación, negocio, actividad agrícola o profesión que no es pagado por un empleador. Véanse las páginas 2, 5, 30, 36.

Separate Maintenance - Manutención por separación judicial. La manutención por separación judicial es un pago que se hace a un cónyuge conforme a un acuerdo de manutención por separación judicial. Para los fines del impuesto, se trata como pensión alimenticia del cónyuge divorciado. La pensión para hijos menores no es una manutención por separación judicial. Véase la página 14.

Single - Soltero. Un contribuyente se considera soltero si, para el 31 de diciembre, el mismo:

- nunca estuvo casado,
- estuvo legalmente separado por una sentencia de divorcio o de manutención por separación judicial, o
- se quedó viudo antes de comenzar el año y no se volvió a casar durante el año.

Véanse las páginas 14, 16, 32.

Standard Deduction - Deducción estándar. Una deducción estándar se resta del ingreso bruto ajustado. En general, las personas que no pueden detallar las deducciones pueden reclamar la deducción estándar. La deducción estándar depende del estado civil para efectos de la declaración, la edad y la vista y si el contribuyente puede ser reclamado como dependiente en la declaración de otro contribuyente. Véanse las páginas 23, 48.

Stock Dividends - Dividendos en acciones. Los dividendos en acciones son reparticiones efectuadas por una sociedad de sus propias acciones. Los dividendos en acciones aumentan el número de acciones del contribuyente en la compañía. Véanse las páginas 19, 33.

Supplemental Unemployment Benefits - Prestaciones suplementarias de desempleo. Prestaciones suplementarias de desempleo son aquellas que se reciben de un fondo financiado por una compañía, al que no contribuye el empleado o trabajador. Estas prestaciones no se consideran como compensación por desempleo. Véanse las páginas 17, 20.

Support - Sostenimiento. Las partidas del sostenimiento incluyen las cantidades pagadas por concepto de alimentos, ropas, alojamiento por el valor de alquiler a precio normal de mercado, educación, tratamiento médico y dental, actividades recreativas y transporte. Véanse las páginas 12, 32.

Tax-exempt Interest - Intereses exentos de impuesto. Intereses exentos de impuesto son aquellos intereses que no están sujetos a tributación federal. En general, los intereses devengados sobre los bonos emitidos por un estado o sus subdivisiones políticas (condado o ciudad), el Distrito de Columbia y las posesiones territoriales y sus subdivisiones de los Estados Unidos están exentos de impuesto. Véanse las páginas 13, 27.

Temporary Absence - Ausencia

temporal. La ausencia temporal comprende la asistencia a la escuela, la toma de unas vacaciones y las estancias en un hospital. Véase la página 11.

Theft - Robo. Un robo es la apropiación ilegal de dinero o bienes ajenos con intención de privar a su dueño de los mismos. El robo no incluye la mera desaparición de dinero o bienes. Véase la página 45.

Unearned Income - Ingresos no derivados del trabajo. Los ingresos no derivados del trabajo incluyen los intereses y dividendos percibidos, las ganancias de capital, los beneficios del seguro social y las pensiones y anualidades. Véanse las páginas 2, 27.

Unemployment Compensation - Compensación por desempleo. La compensación por desempleo consiste en los beneficios pagados a los individuos en desempleo por un estado con cargo al Fondo Fiduciario Federal de Desempleo. Véanse las páginas 17, 20.

Al final de cada entrada del glosario se incluyen los números de las páginas en donde aparece el término o concepto en este libro.

Ajustes - *Adjustments*. Adjustments are subtractions from total income. Adjustments include Individual Retirement Arrangement (IRA) deductions, penalty for early withdrawal of savings, alimony paid, and jury duty pay. See pages 6, 21, 30, 37.

Ausencia temporal - *Temporary Absence*. Temporary absence includes attending school, taking vacations, and hospital stays. See page 11.

Cabeza de familia - *Head of Household*. Head of household is a filing status for single taxpayers, or those considered single, who pay more than half the cost of keeping up a home for a qualified relative during the year. See pages 14, 16, 32.

Cantidad de la exención - *Exemption Amount*. This is a specific amount that reduces income subject to tax. The exemption amount for 1992 is \$2,300. The exemption amount is multiplied by the total of personal and dependency exemptions. The result is subtracted from adjusted gross income. See pages 10, 13, 23, 49.

Compensación por desempleo - *Unemployment Compensation*. Unemployment compensation consists of benefits paid to unemployed individuals that a state pays from the Federal Unemployment Trust Fund. See pages 17, 19.

Crédito - *Credit*. A credit is a dollar-for-dollar reduction of the tax. There are two types of credits: refundable and nonrefundable. See pages 5, 9, 25, 28, 50.

Crédito para ancianos o para personas incapacitadas - *Credit for the Elderly or the Disabled*. The credit for the

elderly or the disabled is a nonrefundable credit for taxpayers who must either be 65 or older by the end of the tax year or be under 65 and retired on permanent and total disability by the end of the year. See pages 5, 9, 28, 50.

Crédito por gastos de cuidado de menores y dependientes incapacitados - *Credit for Child and Dependent Care Expenses*. The credit for child and dependent care expenses is a nonrefundable credit that can be claimed for a portion of the eligible expenses that are paid for the care of qualifying persons. See pages 5, 9, 25, 50.

Crédito por ingreso del trabajo - *Earned Income Credit*. Earned income credit is a refundable credit that can be claimed by taxpayers with a qualifying child who have earned income and adjusted gross income of less than \$22,370. See pages 5, 9, 26, 51.

Crédito por pagos de intereses hipotecarios - *Mortgage Interest Credit*. Mortgage interest credit is claimed by taxpayers who hold qualified mortgage credit certificates under a qualified state or local government program. See page 50.

Deducción estándar - *Standard Deduction*. A standard deduction is subtracted from adjusted gross income. Generally, people who cannot itemize deductions can claim the standard deduction. The standard deduction depends upon filing status, age and eyesight, and whether the taxpayer can be claimed as a dependent on another taxpayer's return. See pages 23, 48.

Deducciones detalladas - *Itemized Deductions*. Itemized deductions are deductions specifically allowed by law. Itemized deductions include:

- Casualty and theft losses
- Charitable contributions

Interest paid
Medical and dental expenses
Miscellaneous itemized deductions
(including job-related expenses)
Moving expenses
Taxes paid

See pages 6, 31, 39.

Dependiente/exención de

dependencia - *Dependent / Dependency*

Exemption. A dependent is a person, other than the taxpayer or spouse, who entitles the taxpayer to claim a dependency exemption. To be a dependent, the individual must meet all five dependency tests:

- Member of household or relationship test
- Citizenship test
- Joint return test
- Gross income test
- Support test

A dependency exemption is allowed for each person whom the taxpayer can claim as a dependent. See pages 10-13, 32.

Descuento de la emisión original -

Original Issue Discount. Original Issue Discount is the difference between the principal amount (redemption price at maturity) of a long-term debt instrument, such as a bond or note, and its issue price. Taxpayers report a portion of the Original Issue Discount each year until the obligation matures. See page 19.

Dividendos en acciones - Stock

Dividends. Stock dividends are distributions by a corporation of its own stock. Stock dividends increase the taxpayer's number of shares in the company. See pages 19, 33.

Estado civil para efectos de la

declaración - Filing Status. The taxpayer's filing status determines the rate at which income is taxed. There are five filing statuses:

- Single
- Married filing a joint return
- Married filing a separate return

Head of household

Qualifying widow(er) with dependent child

See pages 14, 32.

Exención personal - Personal

Exemption. A personal exemption is allowed for the taxpayer and spouse unless the taxpayer or spouse can be claimed as a dependent on another taxpayer's return. See pages 10-13, 32.

Ingreso bruto ajustado - Adjusted Gross

Income. Adjusted gross income is total income minus any allowable adjustments. See pages 21, 37.

Ingreso bruto ajustado modificado -

Modified Adjusted Gross Income. Modified adjusted gross income is used when computing the deduction for Individual Retirement Arrangement contributions. For Form 1040A, modified adjusted gross income is the amount entered on line 16 (figured without any IRA deduction). For Form 1040, modified adjusted gross income is adjusted gross income without taking any IRA deduction, foreign earned income exclusion or deduction, or exclusion of Series EE U.S. Savings Bond interest. See page 22.

Ingreso del trabajo - Earned Income.

Earned income includes salaries, wages, tips, professional fees, and other amounts received as pay for work actually performed. See pages 2, 26.

Ingreso del trabajo por cuenta propia -

Self-employment Income. Self-employment income is earned income from a trade, business, farming or profession that is not paid by an employer. See pages 2, 5, 30, 36.

Ingresos no derivados del trabajo -

Unearned Income. Unearned income includes interest and dividend income, capital gains, social security benefits, and pensions and annuities. See pages 2, 27.

Interés - Interest. One type of interest is the amount that is paid in order to borrow money. See pages 41-43.

Interés exento de impuesto -

Tax-exempt Interest. Tax-exempt interest is interest that is not subject to federal taxation. In general interest on bonds issued by a state and political subdivision (county or city), the District of Columbia, and U.S. possessions and political subdivisions is tax-exempt. See pages 13, 27.

Intereses pagados por una inversión -

Investment Interest. Investment interest is paid on money borrowed to buy or carry property held for investment. Depending on the circumstances, investment interest may be an itemized deduction. See page 43.

Manutención por sentencia judicial -

Separate Maintenance. Separate maintenance is payment to a spouse under a separate maintenance agreement. It is treated like alimony, for income tax purposes. Child support is not separate maintenance. See page 14.

Matrimonio de hecho -

Common-law Marriage. A common-law marriage is based on the parties' agreement to consider themselves married when they have not entered into a legal marriage. It may also be based on the parties' cohabitation. A common-law marriage is recognized for federal tax purposes if the marriage is recognized by the state in which it began. See page 10.

Padre que tiene la custodia -

Custodial Parent. A custodial parent is usually a divorced or separated parent who has custody of his or her child for the greater part of the year. See page 13.

Pagos adelantados del crédito por**ingreso del trabajo -**

Advance Earned Income Credit Payments. Advance earned income credit payments may be made to
to qualify for the
loyers will
their employees'

subject to withholding or when the tax withheld is inadequate. See pages 28, 52.

Pensión alimenticia del cónyuge

divorciado - *Alimony.* Alimony is payment to a former spouse under a divorce decree or agreement. Child support is not alimony. See page 35.

Plan de ahorro para la jubilación

(IRA) - *Individual Retirement*

Arrangement (IRA). An IRA is a tax-deferred retirement plan set up by the taxpayer. See page 21.

Prestaciones suplementarias de

desempleo - *Supplemental*

Unemployment Benefits. Supplemental unemployment benefits are received from a company-financed fund to which the employee did not contribute. These benefits are not considered unemployment compensation. See pages 17, 20.

Puntos o comisiones porcentuales -

Points. Points are certain charges paid by a borrower to secure a home mortgage. Depending on the circumstances, points may be an itemized deduction. See page 42

Reducción de intereses por retiro pre-**maturo de fondos de un instrumento**

de ahorro - *Penalty for Early Withdrawal*

of Savings. A penalty for early withdrawal of savings is charged for withdrawing funds from a time deposit, such as a certificate of deposit, before the maturity date. See pages 6, 37.

Reinversión de dividendos -

Dividend

Reinvestment. Dividend reinvestment occurs when stockholders do not receive a dividend check but instead use their dividends to purchase more shares of the corporation's stock. See page 33.

Rendimiento de capital -

Return of Capital. A return of capital represents a return of part of the taxpayer's investment in the stock of the company. See page 33.

Reparticiones de ganancias de capital -

Capital Gain Distributions. Capital gain distributions are capital gains passed through to the investors of mutual funds, regulated investment companies, or real estate investment trusts. See page 33.

Robo - Theft. Theft is the unlawful taking of money or property with the intent to deprive the owner of it. Theft does not include the mere disappearance of money or property. See page 45.

Siniestro o pérdida fortuita - Casualty.

A casualty results from a sudden, unexpected or unusual event such as fire, storm, shipwreck, flood, earthquake, or automobile accident. See page 45.

Soltero - Single. A taxpayer is single if, on December 31, the taxpayer:

- was never married,
- was legally separated under a decree of divorce or separate maintenance, or
- was widowed before the year began and did not remarry during the year.

See pages 14, 16, 32.

Sostenimiento - Support. Support items include amounts paid for food, clothing, shelter at fair rental value, education, medical and dental care, recreation, and transportation. See pages 12, 32.

Sostenimiento múltiple - Multiple

Support. Multiple support is a situation in which no one person provides more than half of an individual's support but two or more persons together do. See page 13.

Viudo(a) calificado(a) - Qualifying

Widow(er). Qualifying widow(er) is a filing status for widowed taxpayers who have furnished over half the cost of keeping up a home that was the principal home of a dependent child for the entire year.

See pages 15, 16, 32.

A		
Ajustes	6, 21, 30, 37	
Ausencia temporal.....	11	
B		
Bono de ahorro de los EE.UU. de la serie EE.....	18, 19, 33	
C		
Cabeza de familia.....	14, 16, 32	
Cantidad de la exención.....	10, 13, 23, 49	
Compensación por desempleo.....	17, 20	
Contribución excesiva al seguro social.....	52	
Crédito		
para ancianos o para personas		
incapacitadas.....	5, 9, 28, 50	
por gastos de cuidado de menores y dependientes		
incapacitados.....	5, 9, 25, 50	
no reembolsable.....	25	
reembolsable.....	25	
Crédito por ingreso del trabajo.....	5, 9, 26, 51	
Crédito por pagos de intereses hipotecarios	50	
D		
Deducción estándar.....	23, 48	
Deducciones detalladas.....	6, 31, 39	
deducciones detalladas misceláneas	46	
donaciones	6, 31, 43	
gastos de mudanza.....	45	
gastos médicos y dentales.....	39	
impuestos.....	40	
intereses		
intereses de la hipoteca de la vivienda.....	41	
intereses pagados por una inversión	43	
puntos.....	42	
pérdidas fortuitas y por robo	45	
Dependiente/exención de dependencia	10-13, 32	
Descuento de emisión original	19	
Dividendo.....	9, 19, 33	
Dividendos en acciones	19, 33	
E		
Estado civil para efectos de la declaración	14, 32	
Estado con bienes gananciales	14	
Exención personal.....	10-13, 32	
F		
Fondo de la Campaña Electoral Presidencial	8	
I		
Ingreso		
bruto ajustado	21, 37	
bruto ajustado modificado	22	
del trabajo.....	2, 26	
del trabajo por cuenta propia	2, 5, 30, 36	
Forma 1040	5, 30	
Forma 1040A	4, 9	
Forma 1040EZ.....	4, 7	
no derivado del trabajo.....	2, 27	
no tributable	18, 34	
tributable	17, 30	
Intereses.....	41-43	
intereses pagados por una inversión	43	
Intereses exentos de impuesto	13, 27	
L		
Límite del crédito	51	
M		
Manutención por sentencia judicial	14	
Matrimonio de hecho.....	10	
P		
Padre que tiene la custodia.....	13	
Paga por servicio en un jurado	35	
Pago insuficiente del impuesto estimado.....	28, 52	
Pagos adelantados del crédito por ingreso		
del trabajo.....	28, 51	
Pagos del impuesto estimado.....	28, 52	
Penalización por pago insuficiente del impuesto		
estimado	28, 52	
Pensión alimenticia del cónyuge divorciado	35	
Plan de ahorro para la jubilación (IRA).....	21	
Premios, recompensas, premios de lotería.....	35	
Prestaciones suplementarias de desempleo	17, 20	
Puntos o comisiones porcentuales.....	42	
R		
Reducción de intereses por retiro prematuro de		
fondos de un instrumento de ahorro	6, 37	
Reembolsos de impuestos estatales y locales	34	
Reinversión de dividendos	33	
Rendimiento de capital	33	
Reparticiones de ganancias de capital	33	
Robo	45	
S		
Siniestro o pérdida fortuita	45	
Soltero.....	14, 16, 32	
Sostenimiento.....	12, 32	
Sostenimiento múltiple.....	13	
T		
Tabla del Impuesto.....	24, 49	
Tarifas del Impuesto	24, 49	
V		
Viudo(a) calificado(a)	15, 16, 32	

A			
Adjusted gross income	21, 37	taxable	17, 30
Adjustments	6, 21, 30, 37	unearned	2, 27
Advance earned income credit payments	28, 51	Individual Retirement Arrangement (IRA)	21
Alimony	35	Interest	41-43
		investment	43
C		J	
Capital gain distributions	33	Jury duty pay	35
Casualty	45		
Common-law marriage	10	M	
Community property state	14	Mortgage interest credit	50
Credit		Multiple support	13
for child and dependent care expenses	5, 9, 25, 50		
for the elderly or the disabled	5, 9, 28, 50	O	
nonrefundable	25	Original Issue Discount	19
refundable	25		
Credit limitation	51	P	
Custodial parent	13	Penalty	
		for early withdrawal of savings	6, 37
D		for underpayment of estimated tax	28, 52
Deductions, itemized	6, 31, 39	Personal exemption	10-13, 32
casualty and Theft Losses	45	Points	42
contributions	6, 31, 43	Presidential Election Campaign Fund	8
interest		Prizes, awards, lottery winnings	35
home mortgage interest	41		
investment interest	43	Q	
points	42	Qualifying widow(er)	15, 16, 32
medical and dental expenses	39		
moving expenses	45	R	
miscellaneous itemized deductions	46	Refund	
taxes	40	state and local tax	34
Dependent/dependency exemption	10-13, 32	Return of capital	33
Dividend	9, 19, 33		
Dividend reinvestment	33	S	
E		Separate maintenance	14
Earned income	2, 26	Series EE U.S. Savings Bond	18, 19, 33
Earned income credit	5, 9, 26, 51	Single	14, 16, 32
Estimated tax payments	28, 52	Social security tax, excess	52
Exemption amount	10, 13, 23, 49	Standard deduction	23, 48
F		State and local tax refunds	34
Filing status	14, 32	Stock dividends	19, 33
H		Supplemental unemployment benefits	17, 20
Head of household	14, 16, 32	Support	12, 32
I			
Income		T	
adjusted gross	21, 37	Taxable income	17, 30
earned	2, 26	Tax-exempt interest	13, 27
Form 1040	5, 30	Tax Rate Schedules	24, 49
Form 1040A	4, 9	Tax Table	24, 49
Form 1040EZ	4, 7	Temporary absence	11
modified adjusted gross	22	Theft	45
nontaxable	18, 34		
self-employment	2, 5, 30, 36	U	
		Unearned income	2, 27
		Unemployment compensation	17, 20